SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團

美南社區

2018年2月25日 星期日
Sunday, February 18, 2018

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

今日美國網站 www.today-america.com | 美南日報 Southern Daily News | 美南國際貿易中心 International Trade Center www.itchouston.org | 美南國際電視網 Southern Television | 美南印刷廠 U.S.A.Printing | 休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages | 休士頓旅游指南 Houston Travel Guide

全美最大亞裔獨立多媒體集團・報業・電視・黃頁・移動傳媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper -Television-Yellowpages-Dsign

美南新聞日報・華府新聞日報・達拉斯日報

PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物

B1

社區剪影

2018春節美南河南同鄉會代表看望高齡老人。圖爲河南同鄉會代表探視高齡九十八歲的書畫名家蕭紀書老先生夫婦老先生(前排中,坐者)並與之合影。

Allwin Insurance Agency
安穩保險
汽車、房屋、商業、醫療、人壽、年金
www.allwininsurance.com
・代理多家・方便比價・價格便宜・保項最佳
Office:713-952-5031
Fax:713-952-5032
E-mail:yangdeqing@yahoo.com
6901 CorporateDr Suite 218, Houston, TX 77036
楊德清
愛客戶如親人，視信譽如生命
I01_ALLWIN安穩1234567C_4

大成地產 Tasek Realty
"以我的專業知識和眞誠的關懷，爲客戶提供最佳服務"
買房、賣房、投資、租賃、管理--商業或住宅
832-766-5506
sweekoh@hotmail.com
WWW.HAR.COM/SWEEKOH
房地產經紀人
通英、華、粵、閩南、潮、馬來語
許瑞慶 Swee Koh
俄克拉荷馬大學工業工程學位
十餘年住宅和商業建築結構經驗
R01-TASEK TEALTY大成地產許瑞慶 C17_4

曾玉菲 Jasmin Tseng
長期照顧，年金，人壽，教育儲蓄，醫療
讓有執照和多年經驗的菲菲爲你量身設計
專線： 713-371-2491
現在就來電預約和咨詢
保險經紀代理人
●代理多家A級知名保險公司
多一份準備多一份安心，我的專業和用心讓你放心
10333 Harwin Drive Suite 120E
Houston, TX 77036
jasmin.tseng@yahoo.com
I01-JASMIN TSENG 曾玉菲_567C_4

World Wide Realty
Full Service
Residential•Commercial••Real Estate & Mortgage Loans
世界地產
以最專業的態度
為您爭取最好的價格
Cell: 281-636-3846
Office: 281-206-7635
yunatkinson@gmail.com
Yun Atkinson 房地產經紀人 苗雲
579 South Mason Road, Katy, TX 77450
R01-WORLD WIDE REALTY世界地產苗雲67C_4

Trinity Funding, Inc. 恒信貸款
NMLS #301604 www.trinfund.com
・房屋貸款・舊款重貸
・利息低廉・經驗豐富
Peter Ma
請電：馬先生
6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036
Tel:(713)961-3900 Fax:(713)961-9099
L03-TRINITY FUNDING恒信貸款1234567C_4

美聯地產 Texas Midland Realty
買賣促銷 專業管理
二十多年豐富地產、買賣、管理及租賃經驗竭誠助您投資致富
Helen Go
REALTOR, GRI
英・粵・國語・臺山話
Email:helen@helengo.com
website:www.helengo.com
・新舊房屋・購物商場
・土地投資・商業大樓
・工業倉庫・公寓餐館
713-981-6888
R01-TX MIDLAND 美聯地產-GO2567C_4

Southwest Realty Group 德州地產 商业/住宅地產經紀
專業商業地產經紀
土地買賣・商場買賣・招租管理
・商舖買賣・簽約・生意買賣
專業商業地產經紀
Top producer 王牌經紀
TEL:+1.832.806.8886
王迪
David Wang
R01-SOUTHWEST REALTY-DAVID WANG王迪1234567C_8

Southwest Realty Group 德州地產 住宅地產經紀
Top Producer 王牌地產
專精休斯敦西南區
住宅，投資及管理
許文Wendy Xu
281.886.6416
Office: 713.988.1668
wendyc21sw@gmail.com
微信：wendy022801wang
R01-SOUTHWEST REALTY 德州地產許文1234567C_4

kw MEMORIAL KELLERWILLIAMS REALTY 房地產經紀人
●德州醫療中心民宿出租（Wyndham Hotel 旁, 舒適方便, 經濟實惠）
-適合醫療人員或學生、病患家屬，長短期出租（可步行到各大醫院）
●購物中心出售165萬（Antoine/W Little York）
●吉屋出售-3房兩衛浴，地大、12,600英呎，$169,900.00（國際機場附近）
Luke Bai (白先生)
832-779-2838 (國語)
Kimberly Tran (陳小姐)
832-930-2788 (越語)
lukebai.kw@gmail.com 住家 商業 買賣 投資 公寓 租賃 kimberlytran.kw@gmail.com
R01-ACE地產67C-8

STONE MOUNTAIN PROPERTIES 石山地產
陽花如意公寓
SUNBLOSSOM LOUISVILLE
9201 Clarewood Drive Houston, TX 77036
713-981-0137
Work Hours工作時間:
Mon-Fri. 9:00AM-6:00PM
Sat.10:00AM-5:00PM
限量全新豪華型單位~隆重推出!
歡迎致電咨詢特惠房價信息
Call for the Move – in Special
◆ 黃金地段中國城中心，舉步直達商場、超市、銀行及多元文化社區。
◆ 步行可達中、小學，2號公車站直達醫療中心。
◆ 寬敞的一、二居室及獨立式Townhouse戶型。
◆ 新裝修房間，鋪設新地磚，木地板。
◆ 24小時全方位的專業管理和維修服務。
◆ 國語，英語，越語及廣東話全方位服務。
◆ 辦公室內免費聯網（WIFI）。
A08_STONE石山地產陽花山1357C_8

中國熊自助餐
CHINA BEAR
BUFFET RESTAURANT
電話/ 281.240.8383 營業時間/ 每天11am~9pm
www.chinabear.com 週一至週五全天/ $9.99 週六、週日全天/ $12.99
地址/ 12755 Southwest Fwy, Stafford, TX 77477
R03-CHINA BEAR中國熊自助餐C_8

喬遷新址
房子+車子=省了銀子
許宏婷
Winnie Hui
CLU CPA CPCU FLMI
Agent
9889 Bellaire Blvd.,#A132.
Houston, TX 77036
(敦煌廣場 A棟二樓132室)
Bus: 713-729-2323
Cell: 281-772-3972
Fax: 713-729-2327
winnie.hui.pwnr@statefarm.com
現誠聘說中文辦公職員
當您把汽車和房屋一起投State Farm*開始，就可平均節省$763保費！*更可享受State Farm代理人的個人化服務，適合的保障，迅速公平的理賠！
向更好邁進™
現在就打電話給我！
StateFarm™
*每戶平均年度節省金額是以2010年全國性問卷調查中報稱在使用State Farm後獲得節省的新投保人為根據。State Farm保險的保單、申請表格，以及必要通知均以英文書寫。
1205075 State Farm-Bloomington, IL
I01-STATE FARM-HUI許宏婷1567C_8

呂氏保險 J. Eric Lu Insurance Agency
www.farmersagent.com/jlu
713-988-0788
經驗豐富
服務專線精通國、台、粵、英語
您可依賴的事業事務所
我們的信念
竭盡所能，爲您提供誠信，熱心，省錢，妥善的保障及服務.
負責人 CLU
呂振益 J.Eric Lu
保險師
・餐館及商業
・房屋及水災
・人壽保險
・汽車保險
・員工保險
・地產保險
*此保險單(及保險計劃書)若有提供為僅有之正式版本，且以英文為準.
協助申請歐計健保補助以及估價諮詢
FARMERS INSURANCE GROUP
FARMERS
世事難料，我們關照你
Cigna
COMMUNITY HEALTH CHOICE
服務客戶逾20年，全德州各地都有滿意的客戶
在文化中心斜對面 黃金超市後街
外地 (800)350-1078 Fax:(713)988-6886 5855 Sovereign Unit F, Houston, TX 77036
I01_LU呂氏67C_8

休斯顿，我们来了!
欢迎致电：713-992-8800
餐馆电脑 功能强大 老板首选
www.menusifu.com
Menusifu
智能点餐系统
北美领先
性价最优
Menusifu
曼哈顿总部 唐人街分部 皇后区分部 休斯顿分部 9900 Westpark Dr Houston, TX 77063 旧金山分部 洛杉矶分部 亚特兰大分部

Best Quality Signs Design and Printing Service !
KIMBERLY ADVERTISING
中文專線：
832-582-8095
新時代・廣告企劃
展場規劃安裝/廣告&大型店面招牌(安裝)
品牌設計印刷(名片,Logo,宣傳單,立牌)
各類噴繪/招牌刻字割字/LED燈箱廣告屏
中文/台語832-582-8095, 英文832-487-9049 info@kimberlyads.com 6104 Westline Dr, Houston TX 77036

平安里旅行社
Pally Travel Services, Inc.
www.pally-travel.com
平安里程從這里開始……
暑假特價直飛北京機票$1150.00起
6/6-8/14, 6/4-8/23, 6/6-7/12, 6/6-7/31
專精考察，代理國內外旅行
Tel:713-952-9898
9720 Townpark Dr, Ste 128 Houston, TX 77036
E-mail:pallytravel@gmail.com
十年以上豐富經驗為您服務・贈送機票平安保險十五萬
T07-PALLY TRAVEL平安旅遊1234567C_4

Zhen Fan, M.D.
SURGICAL ASSOCIATES OF HOUSTON, P.A.
靜脈曲張的症狀及治療
腳灼熱癢發、靜脈（青筋）顯現、腳部肌肉疲倦、酸痛、或經常抽筋、腳下半部色素沉積、腳踝水腫、皮膚乾燥、潰爛等
一般手術費用大部分都由保險公司承擔
● 靜脈曲張手術
● 機器人腹部微創手術
● 疝氣手術 ● 膽囊手術
● 大腸/直腸/胃切除手術
● 痔瘡切除手術
閉合手術亮點包括：
● 症狀緩解
● 局部麻醉（無需去醫院）
● 在1-2天內恢復日常活動
● 具有良好的美容效果、輕微或無疤痕、挫傷或腫脹
手術前 手術後
范縝 外科醫生
● Cincinnati醫學院醫學博士
● Case Western Reserve University Laparoscopic Colorectal專科醫生
外科 靜脈曲張治療中心 GENERAL SURGERY / VEIN CENTER
281.318.1362
通國語、上海話、英語
靜脈曲張圖示
Email: thezhenmaster@hotmail.com
9440 Bellaire Blvd., Ste. 205 Houston TX 77036
1140 Business Center Dr., Suite 403, Houston TX 77043
D03SU-FAN ZHEN 范縝醫師67B_16

Treemont專為銀髮族設計的社區
享受同齡社交生活 / 餐飲服務 & 家務協助 / 價格合理的照顧選項
TREEMONT Retirement Community
- 獨立自主生活 -
- 環境輔助生活 -
- 熟練護理康復 -
Winter SPECIAL APARTMENTS STARTING AT $1,595 CALL TODAY
Call for Free Lunch & Tour!
713-783-6820 www.Treemont.com
2501 Westerland Dr. @Westheimer, Houston, TX 77063
H03-TREEMONT RETIREMENT COMMUNITY57C_16

川普宣布新的對朝制裁

【美中頭條編譯報導/ 鄧潤京】(美聯社華盛頓2月23日訊) 美國政府一名高級官員周五表示，川普政府正在對50多艘船只、船運公司和貿易企業實施制裁，以向朝鮮施壓，要求其放棄核計劃。

美國總統川普(Donald Trump)將在保守派政治行動會議(Conservative Political Action Conference)上宣布這一行動，隨後美國財政部(Treasury Department)宣布了一項公開聲明。

這次行動是美國打擊北韓逃避聯合國決議的最新行動。制裁剝奪了這個貧窮國家爲發展核武器和彈道導彈所必須的資源和財政收入。這些武器對美國本土構成了新的威脅。

這名官員說，川普將把周五的指定稱爲“有史以來對朝鮮最大的新制裁”。在川普發表言論之前，該官員沒有被授權公開討論制裁措施。制裁針對的是朝鮮的燃料和現金來源。

這一聲明發布之際，正值韓國主辦冬季奧運會之時，朝韓兩國曾借此機會緩和緊張局勢，重啓談判。盡管韓國是美國的親密盟友，但華盛頓和平壤之間的敵對情緒仍在高漲。

兩周前，參加奧運會開幕式的美國副總統邁克彭斯(Mike Pence)承諾對朝鮮實施“最嚴厲、最激進”的經濟制裁。

美國國防部官員們無法評估，要讓北韓研制出一種能夠達到完全作戰的核導彈，需要多長時間。圖為朝鮮大閱兵。

朝鮮周日早些時候發射了一枚彈道導彈，這是朝鮮今年首次進行此類試驗，也是對美國總統川普(Donald Trump)政府的含蓄挑戰。朝鮮的目標是在2018年完成新的彈道導彈開發。

美國表示對中國新網絡接入規則的擔憂

【美中頭條編譯報導/ 鄧潤京】（路透社日內瓦2月23日訊）美國周五向世界貿易組織(WTO)表示，中國互聯網接入規則下個月生效，似乎對跨境服務供應商產生了重大的新限制，並應在世貿組織討論。

“美國敦促中國迅速解決這些問題，並尋求新的政策，以促進而不是破壞信息和服務貿易的跨境轉移，”它在向世貿組織服務理事會的一份聲明中表示。

在2017年1月，中國工信部發布了一份關於《關於清理規範互聯網網絡接入服務市場的通知》，似乎對“虛擬專用網絡”(VPNs)和專用線提出了新的限制。

VPNs可以用來訪問在中國被禁止的網站，也就是被俗稱的 “翻墻” 。屏蔽某些網站基於它被認爲是可能挑戰政府統治或威脅社會穩定。

美國的聲明說，該《通知》將明確禁止VPNs或租用線路連接中國境內和境外的數據中心。

美國的聲明提供了一些可能受到影響的服務的例子，比如中國的旅行社訪問國際航班信息，或者客戶使用文本信息訪問國外的技術支持或客戶服務。

VPNs也是確保數據流的安全性和機密性的關鍵機制。

WTO規則規定，任何影響電信網絡的措施都應由中國通知WTO，中國應與受影響的WTO成員國進行磋商。

“由於這項措施將於2018年3月31日生效，我們要求中國迅速回應這些問題的關切，”美國的聲明表示。

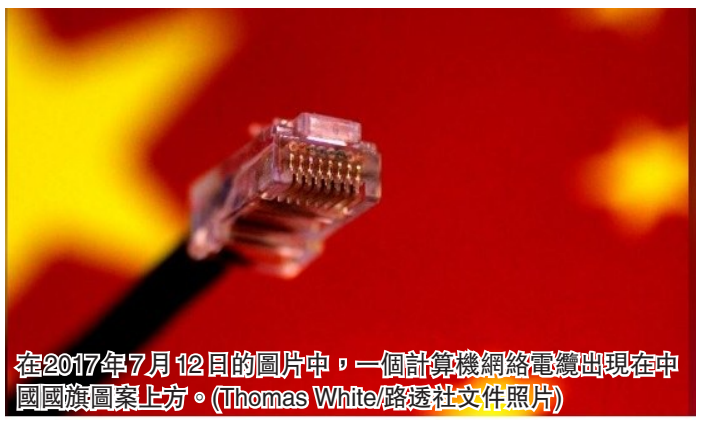
去年9月，華盛頓方面已經對中國的網絡安全法規提出了擔憂，要求中國政府在解決其擾亂、威懾或禁止跨境信息傳輸的風險之前，不要強制執行。

星期五的聲明說，外國商界的擔憂仍然很高，在不影響商業的情況下，還有其他更有效的方法來實現合法的政策目標。

美國行業尤其擔心的是，中國所考慮的措施將會破壞外籍公司在中國的設施與其全球業務之間的溝通，增加成本，減少而不是加強數據安全。

美國在聲明中說，中國沒有提供任何措施，以解決對網絡安全法規的擔憂。

“虛擬專用網絡”(VPNs)的重要性。


在2017年7月12日的圖片中，一個計算機網絡電纜出現在中國國旗圖案上方。(Thomas White/路透社文件照片)

世界貿易組織(WTO)

15.3 KVVV STV 美南國際電視15.3頻道
• 免費高清頻道
• 免費數位頻道
• 免費中英文頻道
今日美南

海峽兩岸
跟踪海峡热点 反映两岸民意

美南電視本周節目單

Southern Television 15.3 2018年2月份 电视频道节目表 2/19/2018 -2/25/2018

美中时间	MON. 19	TUE. 20	WED. 21	THU. 22	FRI. 23	SAT. 24	SUN. 25
00:00-00:30	中國文藝 (重播)	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞					地理・中國 (重播)
00:30-01:00							明星加油站(重播)
01:00-01:30	生活魔法師 (首播)					男左女右 (重播)	味道(重播)
01:30-02:00	經典電影(重播)	動物傳奇(重播) (English)	Story China 故事在中國(重播)	防務新觀察 (重播)	中國大舞臺 (重播)		
02:00-02:30		中國功夫(首播)					經典電影(重播)
02:30-03:00		今日關注(重播)					
03:00-03:30		地理・中國 (重播)	中國功夫(重播)				
03:30-04:00	English 900 (首播)					司馬白話(重播)	
04:00-04:30	特別呈現 (重播)	電視劇《大時代》（重播）（English Subtitles）					武林風 (重播)
04:30-05:00							
05:00-05:30	空姐新發現(重播	電視劇《大戲法》（重播）（English Subtitles）					
05:30-06:00	Story China 故事在中國(重播						中國大舞臺 (重播)
06:00-06:30	國際新聞 / 大陸新聞/ 台灣新聞	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞					國際新聞 / 大陸新聞/ 台灣新聞
06:30-07:00							
07:00-07:30							健身舞起來（重播
07:30-08:00	防務新觀察 (重播)	海峽兩岸(重播)					電影藏密（重播）
08:00-08:30							
08:30-09:00	中國輿論場 (重播)	健康之路 (重播)			男左女右 (首播)	檔案（首播）	經典電影(首播)
09:00-09:30							
09:30-10:00	文明之旅 (重播)	Story China 故事在中國(首播)	快樂童年(重播)	中國大舞臺 (首播)		地理・中國 (首播)	
10:00-10:30		粵語天地 (重播)	明星加油站(首播)	洋言洋語(重播)	空姐新發現(首播)	電影藏密（首播）	
10:30-11:00	今日關注(首播)						
11:00-11:30	國際新聞 / 大陸新聞/ 台灣新聞	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞					國際新聞 / 大陸新聞/ 台灣新聞
11:30-12:00							
12:00-12:30							
12:30-13:00	空姐新發現(重播						中國輿論場 (首播)
13:00-13:30	台灣心動線 (重播)	美食鳳味 (重播)	光鹽健康園地 (重播)	城市一對一（重播）	科技與生活 (重播)	Howdy Philippines! (首播)	動物傳奇(首播) (English)
13:30-14:00		生活 (重播)					
14:00-14:30	電視劇《大時代》（首播）（English Subtitles）					花季中国(首播)	特別呈現 (首播)
14:30-15:00							
15:00-15:30	卡通片《鞠萍姐姐講故事》(首播)					洋言洋語(首播)	粵語天地(首播)
15:30-16:00	特別呈現 (重播)	綠水青山看中國 (重播)	武林風 (重播)	中國民歌大會第一季 (重播)	武林風 (首播)	地理・中國 (重播)	中華文化遺產 (首播)
16:00-16:30							
16:30-17:00	中國文藝 (重播)					中國民歌大會第一季 (首播)	眞情部落格(首播）
17:00-17:30		中華文化遺產 (重播)	地理・中國 (重播)	幸福來敲門 (首播1)	幸福來敲門 (首播2)		司馬白話 (首播)
17:30-18:00	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞					國際新聞 / 大陸新聞/ 台灣新聞	Howdy Philippines! (重播)
18:00-18:30							
18:30-19:00						健身舞起來（首	花季中國(重播)
19:00-19:30							
19:30-20:00	美食鳳味	光鹽健康園地	城市一對一	科技與生活	台灣心動線	生活(首播)	防務新觀察 (首播)
20:00-20:30	生活 (重播)					快樂童年(首播)	綠水青山看中國 (首播)
20:30-21:00	電視劇《大戲法》（首播）（English Subtitles）					中國文藝 (首播)	
21:00-21:30							
21:30-22:00	海峽兩岸(首播)					味道(首播)	中國輿論場 (重播)
22:00-22:30	健康之路 (首播)			眞情部落格 (重播）	司馬白話(重播)		
22:30-23:00					明星加油站 (重播)	檔案（重播）	文明之旅 (首播)
23:00-23:30	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞						
23:30-00:00						幸福來敲門 (重播1)	幸福來敲門(重播2)

電視台保留變更節目權利，以實際播出為準。 Updated as: 2/19/2018

廣告洽詢熱線：281-498-4310 傳眞：281-498 2728 公司地址：11122 Bellaire Blvd. Houston, TX 77072

休士頓第86屆牛仔節

一年一度畜牧盛事即將盛大登場

（記者黃相慈／休士頓報導）德州一年一度的畜牧盛事，2018年休士頓第86屆牛仔節(Houston Livestock Show and Rodeo)將於2月27日至3月18日爲期三周在NRG Stadium盛大登場，民衆可體驗西部風情的牛仔文化，一飽眼福感受德州農產畜牧業興盛。

休士頓牛仔節始於1932年，爲德州特有老字號的嘉年華活動，主要在紀念西部牛仔的拓荒冒險精神。每到3月初春的季節，民衆可在室內一次欣賞表演性極強的牛仔競技比賽與牲畜展，室外則宛如大型戶外遊樂場，好玩又有得吃，每年都可吸引數以萬計慕名而來的居民和遊客，熱鬧非凡。

畜牧展有各式各樣的動物齊聚一堂，提供民衆與牛、羊、馬、豬和雞等家畜家禽近距離接觸。民衆可現場餵小羊、駱馬，也有機會目睹小雞破殼而出或動物迎接小生命的現場畫面，新鮮有趣，寓教於樂，適合全家大小一同參與。

室內賽場的競技比賽爲最受歡迎爲節慶賣點，競技項目豐富多元，包括騎野牛、騎野馬、女牛仔繞桶速度賽、馬車速度賽、雙人套牛和單人套牛等都超級吸睛。爲了增加幼童參與感，賽場上還會開放小朋友徒手抓小牛、小羊的項目，傳承牛仔精神，趣味性十足。

場外牛仔競技比賽後的演唱會也是另一大特色，今年由美國鄉村流行創作歌手Garth Brooks打頭陣，接著有加拿大女歌手Alessia Cara、鄉村音樂歌手Chris Young、美國搖滾樂團體共和世代(One Republic)以及葛萊美獎鄉村歌手得主Brad Paisley等歌星與牛仔同台較勁，爲牛仔節注入音樂氣息。

除了牛仔騎術和演唱會可看，現場也少不了美食環繞，主辦單位針對各年齡層打造大型戶外遊樂場，包括各式小吃攤位、燒烤、牛仔傳統服飾如牛仔帽、牛仔服、牛仔靴、皮帶、馬鞍、馬鞭，連農場招牌都接受民衆現場客製化訂做，標準吃的玩的一應俱全。有興趣的人，詳情可上官網http://www.rodeohouston.com/查詢售票情形和詳細資訊。

室外宛如大型遊樂場，各種遊樂設施一應俱全。

牲畜展內有牛隻交易或牛仔選拔等活動，牛仔們帥氣與自家牛隻露面，場面壯觀。

嘉年華上的小朋友騎羊，可愛逗趣，吸引遊客加油歡呼。

嘉年華上有許多美食，尤其超大烤火雞腿是都吸引遊客大排長龍。

休城社區 Daily News

爲迎接第22屆國際農曆新年遊園會
美南報系董事長李蔚華夫婦在宅邸舉辦迎春晚會

（休士頓/ 秦鴻鈞報導）爲了迎接第22屆國際農曆新年遊園會暖身，美南報系傳媒集團董事長李蔚華，朱勤勤夫婦於2月22日（星期四）晚，在宅邸舉行盛大的迎春晚會，共有中外政要及社團代表領袖及演出人員二百餘人參加。包括國會議員Al Green ,前哈瑞斯郡郡長Robert Eckels,哈瑞斯縣法官張文華，中國駐休士斯總領事李強民，「台北經文處」陳家彥處長，新聞組長施建志，休大王曉明教授夫婦，「中國人活動中心」執行長范玉新，董事劉妍、卿梅，「世界台灣商會聯合總會」秘書長林銈銘，僑務諮詢委員楊朝諄，日裔社區領袖Glen Gondo及各大同鄉會,如山東同鄉會會長房文清，東北同鄉會會長張玉誠，前會長李秀嵐，上海聯誼會會長陳晢社團代表二百多人參加。

晚會主人李蔚華董事長首先致歡迎詞，歡迎各位嘉賓蒞臨。國會議員Al Green , 日裔社區領袖Glen Gondo , 楊朝諄委員，張文華法官--- 等人分別在晚會上講話，向大家拜年。

晚會上並安排精彩的表演節目。包括：（一）休斯頓民樂團民樂合奏「喜洋洋」、「步步高」、「小城故事」，（二）周潔曉慧舞蹈學校表演舞蹈「小蘭花」，（三）陳涵林獨唱：「夜空中最亮的星」、「我在人民廣場吃炸雞」，（四）旗袍秀「女人花」，（五）劉春池獨唱「我願意」、「memory」，（六）舞蹈：華爾茲（重生），由温亮輝、黃晉演出。（七）樊豫珍老師獨唱：「好日子」及京劇表演唱「說唱臉譜」等節目。

圖為國會議員Al Green（中）蒞臨現場，與晚會主人李蔚華、朱勤夫婦（左二、左三）及在場嘉合影。（記者秦鴻鈞攝）

中國駐休斯頓總領事李強民大使（右四）與晚會主人李蔚華、朱勤勤夫婦（右三，右二），前哈瑞斯郡郡長Robert Eckels（左四）及陳文律師（左一）等人合影。（記者秦鴻鈞攝）

圖為與會嘉賓（左起）「世界台灣商會聯合總會」秘書長林銈銘、「台北經文處」處長陳家彥、前哈瑞斯郡郡長Robert Eckels，晚會主人李蔚華董事長及僑務諮詢委員楊朝諄。（記者秦鴻鈞攝）

風雅集2018春季乒乓球友誼賽

(本報訊) 美南中國大專院校聯合校友會的風雅集是一個非營利的組織，以各種極其創意性的活動會友，目的是要給予我們大家良好的機會去提高我們的生活品質，廣結人緣。

爲提昇運動健身及交誼，美南大專院校聯合校友會的風雅集將於三月十八日上午八點至
十一點 在中華文化中心舉辦一場春季乒乓球友誼賽。風雅集會員免費, 非會員$5。

友誼賽分男女兩組, 循環賽之後, 即採取單淘汰賽, 每組取前3名。由於場地的關系，名額有限制，只有二十四名。三月十一日報名截止。

有關報名及詳情, 請聯係 Frank Cheng 鄭大展 fcping-pong@yahoo.com 281-919-9576

中華文化中心 (Chinese Community Center) 的地點是: 9800 Town Park, Houston, Texas 77036

休斯頓《中美之韻》大型綜藝晚會
將於4月8日6點30分在休斯頓大學卡倫堂閃亮登場

（本報訊）爲宣傳中國的現代文化以及"一帶一路"的思想。配合和宣傳國家的對外政策，增進美國主流社會對中國文化的了解，心之韻歌唱藝術團將於 2018 年 4 月 8 日晚 6 點 30 分在美國得州休斯敦大學卡倫堂(4300 University Dr. Houston, TX 77204) 舉行一場大型的綜藝晚會。

感謝中領館及李強民大使本人對本次晚會的關心和支持。體現了祖籍國對海外華人華僑的熱情關懷！

感謝格力商用與太陽能空調冠名贊助！感謝美加飛行會 (American Canada Flying Club) 鼎力相助！

贊助單位還有：

Akaski Fusion Sushi Asian Cuisine
L'Auberge du Lac Resort
百樂公寓
雙椒集團
Tara Energy
Clarion Inn & Suite West Chase

本次綜藝演出的主席由休斯頓心之韻歌唱藝術團名譽團長黃琛擔任，總策劃由心之韻的團長江岳擔任，節目總策劃及協調由心之韻藝術總監張絲華老師擔任，曾任黑豹樂隊鼓手的墨童擔任本次演出的導演以及視頻制作、本次視頻將以全動態+3D的形式出現，舞蹈總策劃及舞美設計由周潔曉慧舞蹈學校的校長高曉慧老師擔任。

本次演出我們有幸邀請到從北京來的當代著名古琴藝術家郭懷瑾大師以及曾參加過星光大道 並多次參加央視春晚的歌星組合與我們同台演出，並將與觀衆互動。屆時觀衆將會欣賞到古典藝術與現代音樂相得益彰的完美結合！

本地節目方面，我們也邀請到了張絲華及蔡毅老師擔任獨唱。王逸心老師的古箏團隊。釋行浩老師的少林武術學校。北美青少年國樂團。清泉小集合唱團。還有楊氏太極學校都將派出優秀節目。本場綜藝演出的舞蹈主要由周潔曉慧 舞蹈學校擔綱主演。心之韻歌唱藝術團，也傾注全力，表演精彩的獨唱及重唱曲目。

本次活動首次采用立體舞台模式由五個板塊LED組合而成、程控夢幻燈光與煙霧激光讓你感受耳目一新的視覺享受。

本次演出還將從社區征召戲曲聯唱，誠招京劇，豫劇，越劇及其它劇目的戲曲達人，名額有限，請大家趕快報名： 聯系人 江團長：（408）242-7113

卡倫堂有1500多個座位，是商家擴大影響，開拓華人市場的好機會 有意者請與黃小姐聯系：（832）892-3333

吃宵夜喝啤酒 聚餐的好去處
Vons Chicken 韓式炸雞 揪朋友同歡樂

(記者韋霓休斯頓報導) 在休斯頓，想找一個可歡樂聚餐、小酌、看球賽、聊天、又有美食的場所，在哪兒呢? 新開幕的Vons Chicken韓式炸雞烤雞，是個適合約出三五好友、同事，在下班或是周末能小酌聚餐的好去處。

Vons Chicken是韓國的老字號炸雞品牌，結合了美食、歡樂、與夢想，老闆希望能把好吃的韓式炸雞、烤雞加上多款生啤酒與燒酒，在歡樂的氣氛中，讓客人有個逍遙身心的去處。

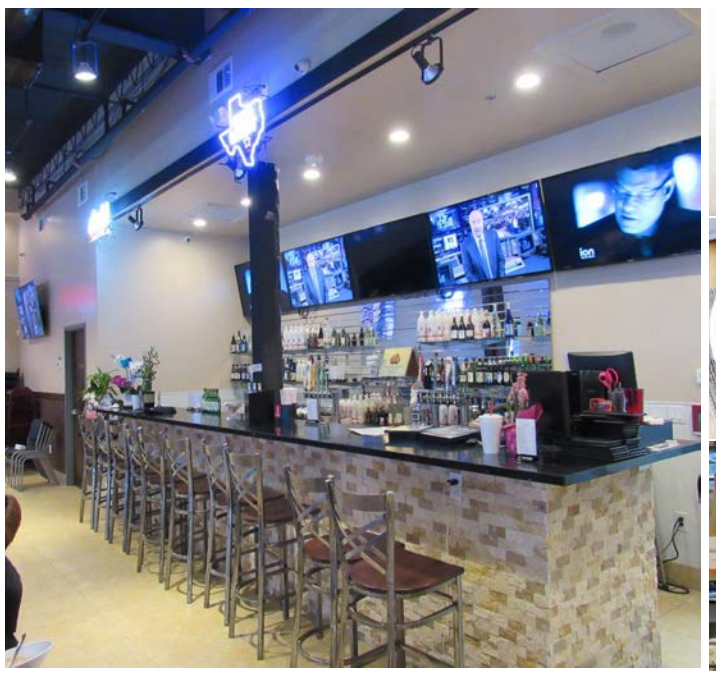
Vons Chicken的分量很足，一群人可以合點幾個不同口味的主菜、小菜，吃到各種口味與做法的雞。這裡的環境與氣氛規劃的頗爲舒適，提供現代上班族在下班之後，有個小酌的好場所，怡情寬暢，結束繁忙的一天。當三五好友齊聚一堂，點些炸雞、烤雞、生啤酒，美食當前，天南地北的聊著天、說說笑，時在超放鬆的。想要吃宵夜嗎？這裡也是年輕人的深夜食堂，還有大螢幕可以觀看球賽、或是聽音樂。

韓式炸雞之所以好吃，主要是將雞肉上的油塊去除乾淨，再經過夠長時間的醃製，選用優質韓式麵粉，沾上獨家的醬料，炸雞表面非常香脆，雞肉很鮮嫩、juicy。我的一位朋友吃到Vons炸雞配醃蘿蔔的時候，非常驚喜，說吃一次就喜歡上了，雞肉外酥內嫩，口感鮮明，欲罷不能。

香嫩酥脆，入口帶來幸福感

據Vons Chicken Houston的老闆表示，餐廳精選食材，所選用的雞肉都是上等好雞，取材新鮮，Vons有獨家蘸醬，除了炸雞，還有烤雞，使用最新科技烤箱烘烤，去掉飽和脂肪與反式脂肪，美味又健康。烤雞、炸雞搭配鮮啤酒、雞尾酒，用蘿蔔片包裹雞肉與蔬菜，都好吃到不行！

這裡的酒類選擇性很多，店裡有十種不同生啤酒可選，還有各種瓶裝啤酒、不同口味的韓國燒酒、米酒、淡的清酒等。此外，店裡還有數種新鮮水果調酒，是用新鮮的有機水果壓榨取汁，再特調雞尾酒，包括藍莓、柳橙、檸檬、蘋果、鳳梨等口味，絕非一般濃縮汁調酒可比。



韓國的炸雞文化興盛，炸雞品牌不少，沒有獨特絕活的，根本排不上號，而Vons擠身其中的佼佼者，品牌與口碑俱佳，在韓國是金字招牌，甚至，在韓國流行這麼一句話：「來到韓國，沒吃過Vons Chicken的，就不算吃過炸雞！」

Vons Chicken營業時間：Mon: 11am−2:30pm, 5pm−midnight。Tue: Closed。Wed: 11am−2:30pm, 5pm−midnight。Thu, Fri: 11am−2:30pm, 5pm−midnight。Sat: 11am−midnight。Sun: 11am− midnight。

Vons Chicken地址: 10026 Long Point Rd., Houston, TX 77055。

電話: 832−538−1038。Vons臉書: https://www.facebook.com/Vons−Chicken−Houston−342326889570248/

Wallis State Bank新年賀歲好禮
活動期間CD定存利率高達2.00%APY

(記者韋霓休斯頓報導) 中國農曆新年將至，Wallis State Bank特推出新年賀歲優惠，在活動期間，凡是到Wallis State Bank開戶CD定存五萬以上的客戶，定存利率將高達2.00%APY*，至少18個月，這是目前在市面上難得可見的高利率了。

Wallis State Bank是一家提供全方位服務的社區銀行，無論是大型國際企業或是小型農業客戶，都能保持最高水平的服務。在市面上，已經很長一段時間，不曾見到CD定期儲蓄存款利率有2.00%APY*的，這個利率高於各銀行平均定存利率很多，在定存期間，都可享有相同的高利率。

Wallis State Bank建立於1906年，百餘年來屹立不搖，曾經挺過世界大戰與經濟大蕭條，皆未受政府援助，可見其基礎相當穩固。其理念是爲客戶提供卓越的解決方案和服務，包括各種存款、個人貸款、汽車貸款、商業貸款、房屋貸款、中小企業貸款、國際銀行業務等，迅捷而有效率。

Wallis State Bank的使命，是提供客戶滿意的金融服務，爲客戶創造更高的價值，無論是個人或是企業，在財務上需要銀行支持時，Wallis State Bank能提共各項選擇以適合客戶的需要。例如汽車貸款，不少人買車需要分期付款，Wallis State Bank爲客戶減輕負擔，爲新車或二手車提供高達90%的資金，價格頗具競爭力。

此外，每個企業偶爾在處理現金流量時會面臨壓力，若有一個信用額度來幫助你度過商業周期的起伏，將可能是個非常寶貴的工具。Wallis State Bank提供循環信貸額度，以幫助您的業務克服現金流量不足的問題，使您的業務能夠更順利的運作。

*請見本報Wallis State Bank廣告，詳情可電洽713−580−9900、844−972−4636，或上Wallis State Bank網站www.wallisbank.com。

距離中國城最近的兩個點是Kempwood總行與Meadows Place分行，Kempwood總行在八號旁與Kempwood Dr的交叉口上，Meadows Place分行在69號公路與West Airport交叉口附近，離中國城與糖城都很近，地址與聯絡電話如下:

Kempwood總行，電話 (713) 935−3750，地址2929 W Sam Houston Pkwy N, Suite 100 Houston, TX 77043。(Beltway 8 and Kempwood Dr)

Meadows Place分行，電話 (713) 935−3740，地址11311 West Airport Blvd., Meadows Place, TX 77477。(在69號公路與West Airport交叉口附近)

Almeda Crossing分行，電話 (713) 580−9970，地址10055 Almeda Genoa, Suite 100, Houston, TX 77075(Almeda Genoa and Rowlett Rd)

Fulshear分行，電話 (713) 935−3720，地址30506 First Street • P.O. Box 673, Fulshear, TX 77441。

Galleria分行，電話 (713) 935−3730，地址2425 West Loop South, Suite 150, Houston, TX 77027。(Westheimer Rd and 610)

Northwest分行，電話 (713) 935−3707，地址12907 FM 1960 Road W., Houston, TX 77065。(FM 1960 Rd West and Wortham Blvd)

Wallis分行，電話 (979) 478−6151、(713) 935−3710，地址6510 Railroad Street • P.O. Box 339, Wallis, TX 77485。

加入我們成爲會員! Texas 第一年僅需$43元會費
保障包括 ◆全天候拖車服務 24-Hour Roadside Assistance ◆免費購物折扣 ◆免費身份防盜監控 ◆全方位服務的休閑旅行社
AAA會員代理 Bernard Chaung 莊嘉銓
E-mail:Chaung.Bernard@aaa-texas.com
TEL(832)702-6077，FAX(972)630-2653
I01_AAA−texas莊嘉銓保險1234567B_4

誠信保密 合理收費 專業服務 張家華會計師事務所 Joshua Zhang CPA, PLLC
★2017年個人稅務申報 ★水災損失 ★會計簿記 ★員工薪資 ★公司成立
電話：(281)728-6765
地址：60 Grants Lake Cir. Sugar Land, TX 77479
Email:zhang1josh57@gmail.com
A01_ZHANG, JOSHUA CPA張家華6B_4

永茂地產 10333 Harwin Dr.#535A Houston, TX 77036 713-417-4540
臧永慶 Philip Tsang Broker
代辦房地產貸款 713-778-0110
商場住宅倉庫租售管
☆如意花園Condo出售，2房2廳2衛，在轉角位樓下，有後院，僅售$120,000
☆Bellaire & 6號，新裝修，空調、花崗岩廚房檯面，3房2浴，地板，SOLD $ 133,900
☆吉屋出租，在Memorial/HWY 6，四房3.5浴，游泳池，新地毯、地磚、油漆、冷暖氣，新百葉窗，高SOLD2,700售359,900 。
☆House出售，西北區，近290在Fairfield社區，4房2.5廚2車庫，二層樓，二吋新百葉窗，新地磚，在轉角位，2350呎，屋況佳，僅售$183,000.
R01_TSANG−PHILIP永茂地產1234567B_4

佳率貸款 3234 Colleville Sur Mer Ln, Spring, TX 77388
賀 榮獲富國銀行最高業績獎
擁有多家 Lending Source 投資房 upto 10套
• 自住, 投資購屋貸款 • CashOut−特優利率 • NoCostRefinance
無中介費，直接放款 十多位專員爲您服務 No Origination Fee
Ruby Chen 陳孟慧 MortgageBroker/President NMLS#119528 MBA/B.S.Finance PMRate@yahoo.com
通國/台/英/上海話
優惠低率 大放送!!! 18年以上貸款經驗,10−20天完成 最低費用最低利率最佳口碑
Office: 281.385.8400 Cell: 832.207.0266
L03_AKC MORTGAGE佳率貸款3567B_4

J Feng Insurance Agency 誠信保險事務所
·汽車保險·房屋保險·人壽保險·退休計劃 ·醫療健保·教育基金·商業保險 *** 歐記健保計劃 ***
10333 Harwin Dr., #485, Houston, Texas 77063
FARMERS INSURANCE
713-376-6868(O) 972-234-9888(Cell)
E-mail: Jfeng@farmersagent.com
Fax: 713-977-6868
Jennifer 馮
I01−J FENG 馮蓮芳保險67B_8

Mortgage Alliance 全通貸款 EQUAL HOUSING LENDER
四大保證 ☆利息最低 ☆快速核准 ☆費用保證 ☆服務最佳
Conventional / FHA Fixed and Adjustable
New Purchase / Refinance Cash Out / Home Equity Loan
Free Pre - qualify Zero Closing Cost Loan
Low Down Payment Loan 95% No MI FNMA Loan
林臻 Peter Lin Mortgage Broker TX NMLS #290226
Office:713−777−1377 | Fax:281−656−5360
www.mortgage−alliance.com | 7001 Corporate Dr, Houston, TX 77036
L03_ALLIANCE全通貸款林臻3567B_8

StateFarm™ State Farm Insurance 提供保險和理財服務 李再融 Sherry Lee, Agent
汽車，房屋，商業，人壽，醫藥，長期護理保險 子女教育基金 各種退休計劃 遺產規劃
12125 Jones Rd, Houston, TX 77070
Tel: 281-955-8008 Fax: 281-955-8998
E-mail: sherry@sherryleeinsurance.com
I01−STATE FARM−LEE 李再融2467B_8

富國地產 值得您依賴的房地產投資專家
買的稱心，賣的放心，售屋高價又快速
54 Sugar Creek Center Blvd., #300, Sugar Land, TX 77478
◆近Galleria辦公大樓出租，可依據需求隔間，近610&59高速，租金可議。
◆Royal Oaks高級區，兩層樓洋房，有gate全新裝修，2199尺，僅售$350,000。
◆糖城最好學區Telfair稀有二層湖景洋房，三年新5/4.5/2, 4533呎，豪華裝修，僅售78.9万。
◆近Galleria,3層洋房，2/2.5/2，1940尺，採光好挑高設計，售$289,000。
◆糖城成熟社區稀少二層湖景洋房，6千呎，可步行至高爾夫球場，僅售105萬
◆極佳地點商業用地，位於8號邊及Gessner交叉口，共5.37AC，適合建Hotel、商場、辦公樓、公寓樓，開發或投資都高回報，售$1,880,000。
◆近59高速和Richmond，地點極佳，3層樓辦公大樓出售，高報酬，地大增值高，售$3,450,000。
◆屋主超低價急售 Richmond 莊園湖景房，3600尺，占地1.25英畝，地稅僅1.8%，距59號公路僅5公鐘車程，僅售39萬
◆Riverstone 新區二層洋房，2610尺，精裝修，好學區，走路至游泳池，僅售30.6萬
Toby Chen Broker / 企管碩士 德州/加州地產經紀人 國、台、英語
E-mail: chentoby@ymail.com Cell: 832-235-5000
專精:房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理
Grace Wang 工商管理碩士 房地產經紀人
E-mail: gracewang71@yahoo.com Cell: 713-459-2656
R01−TOP USA−TOBY 富國地產57B_8

中醫王淑霞主理國際癌癥康復中心 休斯頓隆重開業

休士頓大商會亞洲區經理沈健生與會致詞弘揚中醫、造福人民

王淑霞醫生、高路、沈健生、范玉新、李秀嵐、張玉城、房文清陳韻梅、劉金璐、國會眾議員參選人Ivan Sanchez等切蛋糕、合影留念

本報記者 黃麗珊攝

貴賓剪彩王淑霞醫生、高路、沈健生、楊俊義、李秀嵐、張玉城、房文清德州醫學中心代表

王淑霞醫生從太極名家楊俊義手中接受精美畫作

陳先生贈送親寫對聯給王淑霞醫生

國際癌癥康復中心開業典禮暨新聞發布會主持人：陳韻梅(中文)、劉金璐(英文)

王淑霞醫生擁有50年的中醫腫瘤診治臨床經驗，病人遍布世界多個國家。臨床多年，擅長用中醫藥治療各種腫瘤，療效十分顯著

AP保險及稅務
營業時間
星期一至星期五 9:30AM-6:00PM
星期六10:00AM-4:00PM
AP保險及稅務公司可直接幫助你在比價後找到最合適的保險公司，如：Hartford、Safeco、Zurich、Travelers、Progressive、American Mercury、American First、Fidelity、Foremost、Republic、Unicare、Bluecross BlueShield、Aetna、ING…
所有保險項目：汽車、船類、房屋、商業、健康、人壽、共同基金、各類年金、退休金、IRA特別專門於幫助客人省稅及最快速度拿到退稅
其他服務項目：公證、公司轉讓、交通安全講課
Annie To
註册代表
幫助你所有的稅務及保險需求
Tel: 281-933-0002 Fax: 281-933-9898
E-mail: anthonypham@apinsurancetax.com
Southwest: 10786 Bellaire Blvd #D, Houston, TX 77072 (位於Bellaire與Wilcrest, Kimson Bellaire對面)
Northwest: 10900 Jones Road Suite #5, Houston, TX 77065
Katy: 5770 Fry Road Suite #E, Katy, TX 77449

I01_AP保險3567B_8

郝利霞會計師事務所 HAO CPA PLLC
有10年美國會計師事務所經驗和國際稅法申報經驗在中國也有十年大型企業會計經驗。
精通美國稅法和中美兩國會計準則
爲客戶負責，竭誠爲您服務，Katy & Houston辦公室。

郝利霞 註冊會計師
Lisa Hao, CPA & MBA
公司註冊登記 各種稅務申報
公司賬務處理 員工薪資報稅
定期財務報表 海外資產申報
財務軟件培訓 代理稅局查賬
內部控制設計 稅務規劃咨詢
Houston
10700 Richmond Ave, Ste 143
Houston TX 77042
Katy
5510 Custard Apple Trl
Katy TX 77494
Phone: 832-406-1208 | Email: Lisahaocpa@gmail.com | Wechat: Lisahao8899
18Y_A01- HAO LISA 郝利霞會計師_B3567_8

岑氏保險公司
713 777-9111
Sam's Insurance Agency
9515 Bellaire Blvd., #A
Houston, TX 77036 (王朝對面)
BlueCross BlueShield of Texas Humana UnitedHealthcare
健康保險 – 代理多家健保公司
為您及家人提供最有效的健康和財產保障
為您的企業雇員選擇最有價值的健保計劃

I01_SAM'S岑氏保險2467B_16

新世紀人壽保險公司
NEWERA
●高利率 ●本金安全無險 ●沒有手續費用 ●累積利息延稅作用
Secure Choice 5 年年金計劃

年金金額	第一年利率	第二年利率	第三年利率	第四年利率	第五年利率
$10,000以上	3.35%	3.35%	3.35%	3.35%	3.35%

⊙低解約費僅5年年限,第一年至第五年是5%,5%,5%,5%,5%
Secure Choice 3 年年金計劃

年金金額	第一年利率	第二年利率	第三年利率
$10,000以上	2.4%	2.4%	2.4%

⊙低解約費僅3年年限,第一年至第三年是5%,5%,5%
⊙自7/1/12起如提早解約,兩計劃另有MVA,市值調整額,如提早解約
⊙二計劃可以提取利息,每次必需高於$125
(有效日期利率自2 /1/18起,年金利率將隨市場利率變化和新年金金額做調整)
詳情歡迎來電洽詢 281-368-7257
11720 Katy Freeway #1700 Houston, TX 77079
I01-NEW ERA 新世紀人壽27B_16

安利保險 Allrisc Insurance Agency
獨立經營,代理至少二十多間A級保險公司
汽車保險 房屋保險 商業保險 人壽 / 醫療保險
專業服務態度 無懼顧客比較

保險漲價，沈重負擔！
請立刻撥電給我們，定能爲您提供以最底廉保費，達到您和您家人的最好保障。
713.777.6000
營業時間: 星期一到星期五 9AM-6PM
星期六 9AM-2PM
– 精通: 國、粵英語
6918 Corporate Dr., #B1, Houston, TX 77036
Gessner Bellaire Corporate Beltway 8
I01-ALLRISC-YEO-JASON安利保險1234567B_16

安利保險 Allrisc Insurance Agency
UnitedHealthcare Aetna HUMANA CIGNA BlueCross BlueShield of Texas
還未申請奧巴馬健保人士注意 !!
祇要你附合以下條件，你還可以有資格申請：
· 新生小孩
· 從別州移居到德州
· 因失業或被現有公司健保計劃終止
· 因離婚失去現有健保計劃
· 新綠卡持有者
讓我們的專業人士協助你申請奧巴馬健保
保你家人
保你錢包
代理各類人壽 / 投資計劃：
定期險、終生全險、儲蓄年金、退休基金、殘障保險
Christine To / 蘇霓裳

請立刻電話查詢有關詳情
713.777.6000
Email: christine@allrisc.com
外州 1.800.700.5137 傳真 713.777.6080 — 精通: 國、粵、英語
營業時間: 星期一到星期五 9AM - 6PM
星期六 9AM - 2PM
6918 Corporate Drive,#B1, Houston, TX 77036
Gessner Bellaire Corporate Beltway 8
I01-ALLRISC-TO-CHRISTINE安利保險1234567B_16

養和莊園 Suncreek Ranch

月子中心/民宿/藥膳私房料理/排毒養生 李中醫主持

李中醫專長於肝膽胃腸道消化科疾病、內科慢性病、婦科疾病、排毒、食療等，輔助治療各類癌症。
畢業於四川成都中醫藥大學，是中醫內科醫師、自然療法醫師。
許多慢性病皆因不良的生活方式與飲食習慣所造成，
最好能調整生活習慣與飲食結構，從根本上消除疾病產生的原因。
唯一有機素食的月子中心

歡迎來養和莊園養生中心學習、品嚐生機飲食與私房藥膳食療。

電話: 832-622-3366（832）405-5566 電子郵箱：suncreekhealth@gmail.com 微信：HNQ3366

A03-Suncreek Ranch養和莊園_57B_8

敦煌植牙 牙周病專科

Dunhuang Periodontics $ Dental Implants PA

激光牙周病治療
無刀片牙齦萎縮治療
牙齦牙床植骨手術、美容
複雜植牙手術，併發症處理

陳志堅

牙周病植牙專科醫生
Jennifer Chen
D.D.S.M.S

德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科
上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士
美國牙周病學會會員
國際植牙學會會員

Board Certified Periodontist
二十多年牙科臨床實踐經驗

最新E4D電腦制牙最新科技一次完成
三維X光機 全新激光治療機

www.drchenimplant.com

中國城診所
9889 Bellaire Blvd., #322
Houston, TX 77036(敦煌廣場)
(713)995-0086

糖城診所 Delight Dental
3524 Hwy 6 South
Sugar Land, TX 77478(大華超市旁)
(281)565-0255

drchenimplant@gmail.com delightdental@gmail.com

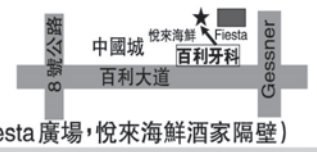
D02_DUNHUANG 敦煌植牙_1234567B_8

百利牙科 Bellaire Dental

營業時間:週一至週六 9:00-6:00

成人牙科 兒童牙科
老人牙科 急症處理

- 原北京醫科大學口腔醫院修複科副主任醫師
- 北京醫科大學口腔醫學院牙醫畢業
- 北京醫科大學口腔修複學博士
- 德州大學牙科材料學碩士
- 德州大學牙科學校修複專科住院醫師畢業



收受各種牙科PPO以及政府保險

(位於Fiesta廣場,悅來海鮮酒家隔壁)

李東方
DDS MS PHD
二十餘年牙科臨床經驗

電話:281-888-5955 地址:8880百利大道,Ste F, Houston, TX 77036

D02_BELLAIRE百利牙科567B_8

時代牙醫中心

Universe Dental Center

設備全新 嚴密消毒 收費合理
十餘年牙科經驗 為各界人士服務

營業時間(七天):Mon-Fri 9:30AM-6:30PM Sat. & Sun 10:00AM-6:00PM

主治
- 人工植牙 (Dental Implant)
- 根管治療 (Root Canal Treatment)
- 烤瓷牙冠,烤瓷嵌體當天一次完成(One Visit)
- 牙齒美容矯正(隱形牙箍)及一小時漂白(One Visit)
- 固定牙橋
- 全口假牙
- 部份假牙含或不含鉤子(Attachment)
- 各類牙齒拔除及手術智齒拔除
- 一般成人及兒童牙科
- 全口口腔重建
- 牙周病治療
- 一般及深部洗牙
- 各類牙周病(牙槽骨及牙齦)修補手術

薛志剛牙醫博士 Steven Xue, D.D.S.

- 美國牙醫學會會員
- 國際植牙學院院士(FICOI)
- 美國南加州大學牙醫博士(USC)
- 上海第二醫科大學口腔醫學院牙醫博士

電話:713-773-9971
傳真:713-773-0336
地址:9888 Bellaire Blvd. Ste 120, Houston, TX 77036(黃金廣場內)

電話:281-988-5930
Email:universedentalcenter@gmail.com
地址:12989 Bellaire Blvd. Ste #6, Houston, TX 77072

※歡迎各種牙科保險及Medicaid under 21 醫生及工作人員通曉英、國、滬、粵、臺等

D02_UNIVERSE時代牙醫2467B_8

中興牙科

植牙/矯牙/鑲牙/洗牙/補牙/拔牙

特色服務
口腔外科背景 | 最新植牙技術
擅長智齒拔除 | 快速無痛微創
快速隱形矯正 | 陶瓷貼面美牙
無痛根管治療 | 全瓷牙冠牙橋

接受主要牙科保險和政府計畫
CT掃描 精準植牙 品質修復

FIRST CENTRAL DENTAL

- 20餘年臨床經驗
- 上海交通大學口腔醫學院口腔頜面外科醫學博士
- UT聖安東尼奧牙醫學院牙醫博士
- 原蘇州大學附屬口腔醫院副院長
- 原UT, Baylor College of Medicine博士後

9889 Bellaire Blvd #103
Houston, TX 77036
(敦煌廣場面Bellaire入口)
Phone: 281-501-0520
網址和網上預約:www.fcdus.com
Email:firstcentraldental@outlook.com

劉興坤牙醫博士
XingKun George Liu
D.D.S., M.S., Ph.D.

D02-FIRST CENTRAL中興牙科1234567B_8

Jane Dental 亮珍牙科

- 加州大學舊金山分校牙學院畢業
- 同濟大學醫學院口腔專業畢業
- 美國牙醫協會會員
- 休士頓中國城行醫多年
- 二十多年牙科臨床實踐經驗
- 通國語/上海話/溫州話

TEL: 713-665-0700
接受各類保險和信用卡 8427 StellaLinkRd, Houston,TX 77025 (近醫學中心)

D02_JANE亮珍牙醫67B_8

Dentist 101

歡迎PPO牙科保險 Medicaid及CHIP

www.txdentist101.com

DENTIST 101

牙醫全科
主治成人及兒童牙科
通曉: 英,國,台,西語

蘇燕萍 牙醫博士
Jessica Su, D.M.D
美國天普大學牙醫學院
美國牙醫學會會員
德州牙醫學會會員
大休士頓牙醫學會會員

電話: 281-561-8868 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498
中國城診所: 713-773-1300 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036(惠康超市廣場)

D02-DENTIST 101 蘇燕萍牙醫博士2467B_8

Agape Dental Care 愛加倍牙科

家庭牙科呵護您全家人的牙醫健康

二十多年牙醫經驗家庭牙科專科醫師
美國牙醫協會會員

正規美國培訓牙醫・現代牙科技術理念
交流語言:英語・國語・粵語均可
www.agapedentalcarehouston.com

嚴冬 牙醫博士
Dong Yan, DDS,Ph.D

電話:281-568-3985
開診時間:周一至周三,周五,周六

休士頓百利大道11205, 單元B-23(香港城二樓) (2nd Floor of Hong Kong City Mall)
11205 Bellaire Blvd (suite B-23) Houston, TX 77072

D02-AGAPE DENTAL CARE 愛加倍牙科3567B_8

健強牙科

25年牙科臨床經驗

何繼強 牙醫博士 Charles Ho D.D.S.

全新設備 | 紐約大學牙醫博士
高壓消毒 | 香港政府註冊牙科醫生
安全衛生 | 台北醫學院牙醫學士

(713)272-8883
[歡迎洽詢預約] 通國 / 粵 / 英語 / 台山話

採用最新磁牙片及漂白技術美容牙齒

專治 各種牙患 / 牙週病 / 各式假牙
精治 美容牙科 / 磁牙 / 根管治療

☺特設口腔保健優惠計劃!
✓接受各類保險及信用卡!

6918 Corporate Dr Suite B6,
Houston, TX 77036
(大通銀行後面 / 精英廣場內)

D02_HO健強何繼強2567B_8

微笑牙科 王成醫師

洗牙，补牙，镶牙，植牙，根管治疗，儿童牙科，二十年臨床經驗
設備精良，环境舒适，價格合理，交通便利，接受多种牙科保險

王 成
牙醫博士 D.M.D.
波士頓大學牙醫學博士
中國醫科大學口腔醫學碩士
美國牙醫協會會員（ADA）
原Jefferson Dental Clinics 門診主任

N2O笑氣鎮靜
全新的無痛治牙體驗

8516 Bellaire Blvd,Houston TX 77036
電話: 832-831-4956
位於時代廣場（金殿和小肥羊火锅之間）
微信:wesmiledental

小兒專科

宋檳生醫學博士
Bin S. Sung, M.D., FAAP

門診時間
週一至週五
11:00am-7:00pm

國立台灣大學醫學系畢業
德州大學小兒專科畢業
美國小兒專科院士
Texas Children's Hospital 及 Methodist Health Center (SugarLand) 主治醫師

精通:國/粵/台/英語
接受醫療保險

281-565-7337

4610 Sweetwater Blvd Suite 130,
Sugar Land, Tx 77479

D03PE_SUNG宋檳生67B_8

吳軍醫生 DDS MSEE PhD

美國兒童牙科認證
兒童口腔專科牙醫

美國兒童口腔協會會員
德州兒童口腔協會會員
美國口腔協會會員
國際口腔研究協會會員

百利兒童牙科

Medicaid & Chip
PPO保險

上萬例治療經驗, 擅長兒童牙齒修復, 根管, 各種牙冠, 牙外傷急救, 及早期口腔矯形。低輻射的數碼X光機, 笑氣和口服鎮靜劑代替全麻, 全程陪同, 家長安心又放心。

713-636-3868
(中國城) 9750百利大道，二樓250
www.bellairekidsdental.com

832-321-5930
Katy (家庭全科) 5205 S Mason Rd #160
www.wudentalcare.com

D03PE-Bellairekids 百利兒童牙科B67_8

百利中醫皮膚科

主治
- 各類皮膚病 濕疹 /蕁麻疹 /痤瘡/ 黃褐斑 /鼻炎咽炎 銀屑病 /白癜風 /脫發等
- 內分泌失調 /各種胃病及免疫性疾病 癌症的中醫輔助治療
- 各類婦科疾病/ 痛經 /月經不調

www.acupunctureherbshouston.com

醫生簡介：臨床皮膚科碩士，師從中國著名皮膚科專家徐宜厚教授，先後在武漢市第一醫院和天津長徵醫院工作十餘年 。全美NCCAOM 中醫師執照 德州中醫師執照（AC01513）

楊曉娜 中醫師

Tel : (832)930-0688
地址 9440 Bellaire Blvd #238, Houston, TX 77036
門診時間 Mon-Sat : 9:00am-5:00pm
不接受保險

A03_TCM ACUPUNCTURE百利中醫楊曉娜2467B_4

曾家達 牙醫博士

Preferred Dental Care
General & Cosmetic Dentistry

Office: (281) 261-0555 Fax: (281) 261-5559

服務範圍：
補牙、拔牙、安裝假牙、牙齒美容、牙周病、牙床外科手術、根管治療、最新特殊技術、牙齒漂白、牙套、牙橋、兒童牙齒防治、以最新式科學儀器爲大家服務。

沒有保險另有優惠

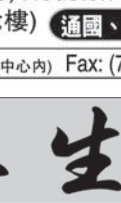
4723 Highway 6, Missouri City, TX 77459
www.mypreferreddental.com
staff@mypreferreddental.com

曾家達 牙醫博士
David D. Tsang, D.M.D., M.P.H.

D02-PREFERRED 曾家達56B_8

泌尿專科 何秀鈞醫師

DR. DAVID S.C. HO, M.D.



713-796-1500
德州大學醫學博士
田納西州大學醫學院專科
德州專科醫師執照
任教德州大學醫學院及貝勒醫學院

專業治療
腎移植，攝護腺疾病，腎，輸尿管，膀胱疾病。男性性功能障礙，不育。
(中英文應診)

我們接受Medicare

★SCURLOCK TOWER
6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030

D03UR-HO, DAVID 何秀鈞醫生1234567B_4

潤元堂國醫館

Galleria Oriental Medicine and Wellness Center

何巧莎 L. Ac.
執業中醫師

馬劍鵬 PhD, L. Ac.
貝勒醫學院教授
執業中醫師

預約電話: 832-818-0707

www.topacu.com

中醫針灸主治

中風後遺症、帶狀皰疹及後遺神經痛、糖尿病並發症、癌症輔助治療、各類疼痛、失眠、情志病（焦慮、抑郁、小兒多動症、自閉症）、戒煙、婦科病及更年期症狀、男科病、心血管病、各類關節炎、無名不舒服感覺、特效減肥、不孕不育、中醫美容等。

地址: 2000 BERING DR., SUITE 270, HOUSTON, TX 77057

A03-GALLERIA ORIENTAL潤元堂國醫館367B_8

山水眼鏡 GLACIER OPTICAL

★ 領有德州配鏡師執照禹道慶主持 ★ 專精無線多焦點及高度數高散光鏡片 ★

有度數的游泳鏡或太陽眼鏡
特價45.00起 /副

接受 Medicaid 免費配鏡

電話：(713)774-2773
傳眞：(713)774-4009

經濟型全副28元，買鏡片送鏡框
限塑膠片 ±200內無散光

所有鏡片送防刮保護不另收費

營業時間：週一至週六10:30-7:00 (週三休息) 週日1:00-6:00
地址：9889 Bellaire Blvd #252 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內歡樂小棧對面)

D03OP_GLACIER山水眼鏡3567B_8

唯美視學 BEST VISION

潘敏娜眼科視學博士
Dr. Rosanna Pun O.D.

(713)271-6898
週四休息
接受各類保險

本店推出 最先進的漸進視覺 萬裡路自由視鏡片

各類眼病
控制近視
驗光配鏡
隱形眼鏡

・全新一流設備・
・專業電腦配鏡・
・熱心真誠服務・

專精控制兒童近視:
不用配鏡，不用點藥，不用開刀，讓您小孩摘下眼鏡，重見光明。

眼鏡：所有鏡框10%OFF

地址：9889 Bellaire Blvd #313 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)

D03OP_BEST唯美視學1367B_8

侯大任 臉部整形 美容專科 醫學博士

Tang Ho, M.D., M.Sc.
UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery

★約翰霍普金斯大學醫學院醫學博士
★貝勒醫學院耳鼻喉頭頸部外科專科醫師
★約翰霍普金斯大學醫學院臉部整容美容專科醫師

中國城門診中心正式開張
歡迎事先預約
Email : utfacialplastics@uth.tmc.edu
電話：(713)486-5019（中文）
地址：9999 Bellaire Blvd #760, Houston TX 77036（恒豐大樓七樓）
通國、英語

主治
1.鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病。
2.去眼袋手術及淚溝填充注射。
3.肉毒桿菌(Botox)去除臉部皺紋、瘦小腿、瘦臉。
4.玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻、墊下巴、去法令紋。

www.ut-ent.org

6400 FanninSt Suite 2700, Houston,TX 77030 (醫學中心內) Fax: (713)383-1410

D03PL_UT侯大任1234567B_8

群鷹視學眼科中心

Fellow of Orthokeratology Academy of America
Therapeutic Optometrist / Glaucoma Specialist
Pediatric Specialist / RGP and Soft Contact Lens

鮑亞群 視學眼科博士
Dr. Ya Chin Bao (OD)

全新先進設備 醫術精湛周全
診治各類眼疾 青光眼專執照
幼兒視力保健 斜視弱視矯正
控制預防近視 精配隱形眼鏡

惠康廣場診所
Tel: 713-270-9188
Fax: 713-271-9188
營業時間: 星期一、三、四、五、六 11:00am-6:30pm
星期日 12:00(noon)-5:00pm
星期二 公休 (前達君視力眼鏡)
9188 Bellaire Blvd, Suite I Houston, TX 77036
網址: www.EagleEyeCtr.com
Email: eagle.eye.bellaire@gmail.com

糖城診所
Tel: 281-491-2199
Fax: 281-491-2332
營業時間: 星期一 – 星期五 9:00am-6:00pm
星期六 9:00-4:00
星期日 公休
1730 Williams Trace, Suite J Sugar Land, TX 77478 (Hwy 59 & Williams Trace)
網址: www.EagleEyeCtr.com
Email: eagle.eye.center@gmail.com

附設多種名牌鏡框專櫥, 最新款式 優質服務，當天取貨

精通英語,國語及臺語,接受多種醫療保險及視力保險
VSP, Eyemed, Superior, VCP, Cigna Vision, etc.

D03OP_EAGLE群鷹視學567B_8

洪德生 耳鼻喉專科 醫學博士

RICHARD T. HUNG, MD
Diplomat of American Board of Otolaryngology

713-795-5343

- 貝勒醫學院醫學博士
- 威斯康辛醫學院耳鼻喉專科醫師
- 美國耳鼻喉專科醫師特考文憑

主治
★裝設數據式助聽器 ★耳鼻喉發炎
★鼻子堵塞 ★過敏
★聽力減退 ★打鼾
★聽力減退耳鳴、頭頸等有關疾病

- 每一對助聽器400 off。
- 請勿讓聽力不良損害您的人生。
- 您可能比您所想的錯失更多。
- 數據式助聽器非常進步。
- 請打電話給洪德生醫生詢價。

St. Luke's Medical Tower
Texas Medical Center
6624 Fannin, #1480,
Houston, Texas 77030

Ear, Nose and Throat
Head and Neck Surgery

$400 DISCOUNT

D03OT_HUNG洪德生3567B_8

李娜癒痛中心

李娜
骨傷疼痛科專家
祖傳宮庭軟手法整骨
中國河南中醫學院畢業
三十年骨傷科臨床經驗

脊椎神經專科
骨傷疼痛專科
運動傷專科

獨家正骨療法 中西醫完美結合

獨特的醫術受到了中國骨傷研究所，中國中醫藥研究協會高度讚揚和推廣，多次受邀到各大院校交流授課，並與協會建立運動醫學合作項目。

主治：頸背腰腿痛、肩臂肘腕痛、腰椎間盤突出、坐骨神經痛、頸椎胸椎腰椎脫位、壓迫神經痛、各關節錯位劇烈痛、術前術後神經痛、盆骨偏歪、肩肘下巴脫臼、青少年脊椎側彎。

李楠
神經脊椎骨科醫學博士
NancyLiDC.CCSP
美國德州神經脊椎骨科醫學院畢業

門診時間: 週一/二/三/五/六 9:00am–6:00pm 週四/週日休息

地址：9888 Bellaire Blvd #166 Houston, TX 77036 (黃金廣場) Tel：713-492-0686 (英文) Tel：832-863-8003 (中文) Fax：713-534-1136 (請預約)

D03CH_PAIN李娜疗痛2467B_8

莊仲安風濕病專科

Lina M.Ching,M.D.
莊仲安醫生
(通粵語、國語和英語)

專　　治：風濕病
治療項目：
炎症性自身免疫疾病，類風濕關節炎，痛風，系統性紅斑狼瘡，血管炎，骨關節炎，肌腱炎，背痛，纖維肌痛，慢性疼痛綜合症，骨質疏鬆。

服務範圍：
關節穿刺術，痛點注射，輸液治療。

營業時間：
週一～週五
8:30am～5:00pm

Office:(281)205-8199
Fax:(281)205-8198
地址：705 S. Fry Road, Suite 220, Katy, TX 77450
* 接受醫療保險和所有主要的醫療保險計畫 *

陶翔醫生 風濕免疫內科

接受多種醫療保險及老人醫療卡 / MEDICARE

Sean Tao MD, PhD, Rheumatology

現任：休士頓Memorial Hermann Hospital Southwest主治醫生
休士頓臨床研究中心研究員

曾任：耶魯大學醫學院免疫系博士後和 Howard Hughes Medical Institute 博士後
德州大學醫學院內科住院醫師畢業
德州大學醫學院內科風濕免疫遺傳專科畢業
ABIM Board-Certified in Rheumatology and Internal Medicine

主治：骨關節炎·類風濕性關節炎·強直性脊柱炎
牛皮癬關節炎·反應性關節炎·感染性關節炎
痛風·網球肘·肩周炎·腱鞘炎·慢性背痛
慢性肌痛·骨質疏鬆·紅斑狼瘡·口眼乾燥綜合症
硬皮病·皮肌炎·血管炎等·
骨胳系統和免疫性系統的疾病。

診所時間：9am- 5pm (星期一至星期五) Tel：(713)541-1112 Fax：(713)270-8784

7737 Southwest Freeway #310, Houston, TX 77074 (在Memorial Hermann Hospital Southwest 的門診大樓內)

D03RH-TAO, SEAN 陶翔醫生67B_8

陳正德

一般醫學、內科醫學　移民體檢指定醫師

慈恩診所內科醫師
Dr. Samuel Chen, MD, Ph.D MPH

德州大學休士頓醫學院醫學博士
約翰霍普金斯大學傳染病學、病毒學碩士、博士
美國內科醫師學會專科醫師
美國內科醫師學會院士

現任：休士頓德州醫學中心Hermann Hospital 主治醫師
休士頓德州醫學中心St. Luke's Hospital主治醫師
西南紀念醫院Southwest Memorial Hospital主治醫師
德州休士頓醫學院內科指導教授

醫學中心
9180 Bellaire Blvd, #E, Houston, TX 77036
(位於DIHO Square,對面惠康超市左邊轉角 ,Ranchester Dr.)
星期一、二、三 8:30am – 5:00pm
星期四、五 8:30am – 12:00pm
星期六 8:30am – 4:00pm

醫學中心
6410 Fannin, suite 1460, Houston TX 77030
(位於Hermann Professional Building內)
星期四、五 1:00 – 5:00 pm

主治：各種內科病症：糖尿、風濕、胃腸、心、肺、肝、高血壓、傳染病等
提供例行檢查、職業體檢、癌症、糖尿血脂肪檢驗、心肺功能檢查等

敬請預約專線：713-988-8860 (國、台、英語)

D03IN_CHEN陳正德2467B_8

ALLCARE MEDICAL CENTER 惠康醫療中心

內科診所

姚聖坤 醫學博士 (BOARD Certified，ABIM)
賓州醫學院醫學系畢業 中國醫學科學院皇外醫院心臟專科醫師
德州大學醫學院內科住院醫師畢業 Memorial Hospital Southwest 主治醫師

服務項目：
• 各種內科 • 血尿化驗
• 各種疾患 • X-Ray
• 外傷與急診 • 心電圖
• 正常體檢 • 隨到隨診

713-779-3355
9110 Bellaire Blvd., #E, Houston,TX77036 (頂好廣場內)

接受保險、Medicaid & Medicare

周一到周五8:30AM–5PM

牙科診所

高峰 牙醫博士
●北京醫科大學口腔系畢業
●德州大學兒童牙科住院醫師畢業
●M.D.Anderson口腔腫瘤專科畢業
●隱適美Invisalign矯正Certified
●Hands On人工植牙Certified

★最新CEREC電腦製牙，堅固美觀，一次完成
★最新隱形矯正，老少兼宜，無需拔牙
★最好品質的植牙材料

●成人牙科 ●兒童牙科
●矯正牙科 ●美容牙科
●牙周病治療 ●人工植牙

713-773-9621
9110 Bellaire Blvd., #P, Houston,TX77036 (頂好廣場內)

周一到周五 9AM~6PM 周六 9AM~4PM

D03FA– ALLCARE CENTER姚聖坤醫生1234567B_8

容永騏醫學博士心臟專科

STEVEN Y. YONG M.D., Ph.D., F.A.C.C.

★美國心臟學會院士
★美國心臟專科特考文憑
★美國心臟超聲波學會特考文憑
★美國心臟核醫學學會特考文憑

◆休士頓貝勒醫學院心臟專科
◆紐約州愛因斯坦醫學院內科住院醫師
◆生化博士

主治：各種心臟、血管疾病及高膽固醇血症
門診時間：星期一 至 星期五 (9:00am 至 5:00pm)

歡迎電話預約查詢
713-779-8148

容永騏醫學博士
StevenY.Yong,M.D.,Ph.D.F.A.C.C.

中國城：9440 Bellaire Blvd, #102 Houston TX 77036

糖城：16659 S.W. Frwy, #215 Sugar Land, TX 77479 (Sugar Land Methodist Hospital Professional Building II)

D03CA_YONG容永麒67B_8

黃金心臟中心

JianWei Feng, MD, PHD

心慌、氣短、胸痛、心力衰竭、頭暈、糖尿病、肥胖症、高血壓、高血脂、心臟血管疾病的預防與治療

主治

中國城
9888 Bellaire Blvd., Suite 154
Houston, TX 77036
(黃金廣場內,老地方旁邊)
Tel: 713-595-9000
Fax:713-595-8500

設備齊全
心臟超聲
心臟導管
核心臟學
心臟起搏器
心律監護器
運動走步機等

豐建偉 醫學博士
JianWei Feng, MD, PhD
心臟專科

• 歡迎電話預約及查詢 •

D03CA_FENG豐建偉2467B_8

黃金醫療中心

栗懷廣 醫學博士
美國內科特考文憑
Huaiguang Li, M.D.Ph.D
Board Certified, ABIM

★ 20餘年臨床經驗 ★ 北京醫科大學教授 ★ Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師

主治：內科 / 家庭全科 / 高血壓 / 糖尿病 / 腸胃
甲狀腺疾患 / 關節炎/年度體檢 / 婦科檢查
疫苗注射 / 心電圖 / 肺功能 / 血尿化驗
外傷 / 急診 / 外科手術 / 骨質疏鬆

體檢：移民體檢 年度體檢
學生體檢 婦科體檢
每週六天
週一至週五 8:30AM–6:00PM
週六 9:00AM–4:00PM

Tel: 832-834-4812 Fax: 832-834-4814
9750 Bellaire Blvd. #180, Houston, TX 77036 [黃金廣場內]
精通國語/粵語/客家話

D03FA–GOLDEN CARE黃金醫療栗懷廣2467B_8

Southwest Kidney & Hypertension Specialists
腎臟與高血壓專家 謝春 醫師

Board Certified in Internal Medicine & Nephrology

Chun Xie M.D.
二十多年臨床及科研經驗

專治：各種急慢性腎臟病、急慢性腎功能衰竭、糖尿病腎病、高血壓、高血壓腎病、狼瘡性腎炎、血尿、蛋白尿、水腫、電解質與酸鹼失衡、多囊腎、尿石症、尿道感染、腎臟活體檢查、血液透析和腹膜透析 (洗腎)、腎臟移植術前後治理。

謝醫師通英,國,粵語,客家話

地址：9440 Bellaire Blvd. #218 , Houston, TX 77036
Tel: (281) 501-9808 Fax: (281) 501-9789
中國城血液透析中心醫務主任

D03NEP_XIE謝春567B_8

周藝 醫師

YI ZHOU, M.D.醫學博士

美國南依利諾州立大學
醫學院家庭全科醫師
美國家庭科學會資格檢定
現任Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師

主治：糖尿病·高血壓·腸胃·心肺·內分泌·風濕等

提供：年度體檢·學生體檢·職業體檢·婦科檢查·外科小手術·縫合·膿腫等

週一至週六 (713)981-8898 通 中 英 粵

9630 Clarewood Dr. Suite# A6, Houston, TX77036 | 王朝超級市場后

D03FA_ZHOU周藝2467B_8

余忠球 余誠儀 視學眼科醫師

Dr. Tommy C. Yee, FOAA ; Dr. Dixie S. Yee
Therapeutic Optometrist, Optometric Glaucoma Specialist

眼疾・驗光・配鏡・超薄鏡片
隱形眼鏡・控制近視 (Delta Orthokeratology Lens Innovator) (FDA Investigator)

電腦製鏡、當天起貨、五天營業、週三、四休息

(713) 776-8577

9198 Bellaire Blvd., Suite A Houston, TX 77036（三余中心內）

D03OP–YEE TOMMY 余忠球眼科B_8

7 Days Doctors Clinic

診所只接受現金並有大幅折扣

主治醫師
毛志江 Chi C Mao, MD, PH.D.
何樹平 Stephen Ho, M.D.
移民體檢指定醫生

/ 診所專長 /
• 家庭醫學(各類體檢) • Urgent Care • 老人醫學 • 抗老化醫學 • 幹細胞有關醫學技術 •

診所設備齊全，包括X光，心電圖，超音波，血液檢查，血管檢查，心肺檢查

Phone: 281.277.0220 | Fax: 281.277.0278 | info@7DaysDoctorsClinic.com
7320 Highway 90A, Suite 110, Sugar Land, TX 77498 American Board Certified Position

D03FA–7DAYS DOCTORS CLINICB_8

德州脊椎中心/復健科診所

Texas Spinal care 最新技術治療腰椎、頸椎間盤突出!

車禍不要緊 免費幫你治

腰痛、下肢痛、下肢麻木、前行困難、坐骨神經痛、頸部、肩部、上背部劇烈疼痛、手麻、手酸 。

李醫生治療椎間盤突出有20多年的經驗，畢業於加州大學聖荷西分校，行醫多年，信譽卓著。

采用非手術治療，運用推拿、器材和營養相搭配的方法治療腰椎、頸椎間盤突出非常有效，病人無痛苦、不用專門請假，可以邊工作邊治療，整個療程的費用比手術治療時的copay還低！！

MRI診斷治療，電腦很快就能診斷出是哪一節椎間盤受損或突出、有無炎癥、缺水程度。

根據電腦診斷的結果針對受損的那一節椎間盤治療，準確！見效快！！

一次治療下來疼痛馬上減輕80%！

李醫生 還專精車禍後的複健，車禍後PI與PIP都收。中文護士

Texas Spinal care 診療時間：週一至週五（8am–6pm）

電話：713-278-2225 網址：http://www.txspinalcare.com

診所地址：9610 westheimer road, Houston, Texas 77063

D03CH–TEXAS SPINAL 脊椎李醫生56B_16

潘先樣腳科醫學博士

Simon Pan, DPM, Foot Specialist and Surgeon

醫生本人通國、粵、英語

專治：甲溝炎、拇趾囊種、腳跟痛、灰趾甲、香港腳、腳皮膚病、長年雞眼、糖尿病腳疾、腳科手術、各種腳創傷、骨折運動受傷、成人及小兒平板足、各種發炎痛症及兒童腳病

即時X光檢驗

專精量身定做腳墊，甲溝炎根除手術

中國城：9896H Bellaire Blvd Houston TX 77036
六號公路：14403 Bellaire @ Hwy 6 (Fiesta Center) 百利大道近6號公路

接受政府及各種醫療保險

電話:713-270-8682

D03PO_PAN潘先樣567B_8

李岳樺 醫學博士

Dr. Bryan Lee, D.P.M., FACFAS
Specializing in Medicine and Surgery of the Foot and Ankle
Board Certified by the American Board Podiatric Surgery

腳專科

治療項目
★顯微手術 ★腳跟痛 ★糖尿病腳疾
★平板足 ★雞眼 ★腳部矯正
★蹈趾囊腫 ★運動受傷 ★嵌甲痛
★香港腳 ★骨折 ★灰指甲

新推出雷射治療『灰指甲』
不需吃藥、不痛、不必打麻藥
沒有副作用
特價優惠 $100.00 OFF

www.advancedfootdocs.com

Houston 診所：11100 S.W. Freeway, Houston TX77031
SUGAR LAND 診所：56 Sugar Creek Center Blvd,Suite 250 Sugar Land, Texas 77478

※ 榮獲2005 H–Texas雜誌評為最佳腳專科醫生 ※

設有X–RAY復健設備

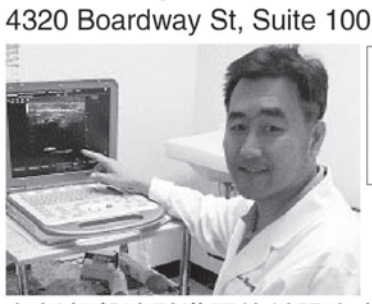
電話：713-772-3338(FEET)通曉普通話 • 收各種保險卡及政府醫藥卡

D03PO_FOOT李岳樺1234567B_8

王鑫醫學博士(Xin Wang, MD) Joel Cheng, PT(物理治療師)

骨科, 疼痛, 神經, 康復 專科門診

9999 Bellaire Blvd #370,Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581



如果你有頸椎病, 肩周炎, 腰腿疼, 關節炎, 手腳麻木, 各種外傷, 工傷, 車禍……

(可遠程會診)

我們可以提供你更有效, 更準確, 更安全的治療。治療方法先進, 多樣化。

包括超聲波引導下的封閉治療, 透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎, 脊椎關節注射, 肌電圖, 超聲波診斷, 物理治療, 牽引治療, 電療, 冷熱療, 心電圖, 血尿化驗和關節超聲波.

內設針灸診所

電話: 713-270-0909 281-485-0334

週一至週五:8:30am–5:00pm
週六:8:30am–2:00pm

雖然你已嘗試過多種辦法, 可是相信我們可以給你更好更先進的治療.

900–4000 sqft office leasing available. 900–4000平方英尺寫字樓提供租賃。

D03CH–XIN WANG王鑫醫生1234567B_16

姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD) Jennifer Farrell, DO

Board Certified Family Practice
Local Magazine 2013年度休斯頓最佳醫生
華人陣容最強大的醫療團隊 接收各種保險

家庭全科
One of the Best

獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字,聯合健保"Preminun"醫師認證

- 診所環境優良, 設備先進齊全, 治療方法可靠, 準確, 多樣化。開業十年無差錯, 獲得眾多好評。有更全面的檢查項目, 並有不同的專科醫生住診。
- 高血壓, 心臟病, 甲狀腺疾病, 糖尿病, 肝/腎/胃腸疾病, 皮膚病, 過敏, 哮喘, 婦科, 小兒科, 外科小手術, 創傷, 腰腿疼, 關節炎, 我們都能給你最好最安全治療。
- 查體中心提供VIP全面檢查, 血尿化驗, 心電圖, 超聲波, 肌電圖, 中風檢查, 尿流動力學, 肺功能檢測, 學生, 工作查體。

9999 Bellaire Blvd #370,Houston, TX 77036 電話: 713-270-0909(恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281-759-0200(Dairy Ashford)
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581電話: 281-485-0334(Pearland)

雖然你有很多選擇, 可是我們相信可以給你更滿意, 更可靠的治療。

(可遠程會診)

門診時間:周一至周五 8:30am–5:00pm 週六:8:30am–2:00pm

900–4000 sqft office leasing available. 900–4000平方英尺寫字樓提供租賃。

D03FA–JIANG NAN 姜楠醫生1234567B_16

中台禪寺普德精舍
新春觀音祈福法會

（ 右起 ）「 台北經文處」陳家彥處長率何仁傑組長出席法會。

本報記者秦鴻鈞攝

「 美南報業傳媒集團」 董事長、「 休士頓國際區」 區長李蔚華先生在法會上致詞。

「 中台禪寺普德精舍」 住持見曇法師在法會上作佛法開示。

全體信衆在住持見曇法師（ 左一 ）的帶領下行禮如儀。

出席觀音祈福法會的信衆擠滿大殿。

出席法會的貴賓「 台北經文處 」陳家彥處長（ 左 ），與「 德州寶塔禪寺」 護法會會長、「普德精舍」 督導王修慧（ 右 ）在叩鐘前合影。

（ 右起 ）「 台北經文處 」 何仁傑組長、卓宗成、「美南報業傳媒集團 」李蔚華董事長，朱勤勤社長夫婦，「美南旅館公會」 葉德雲、「 世華工商婦女」 美南分會會長羅秀娟 等人在法會上。

出席法會，恭誦「 觀世音菩薩普門品」 的信衆。

普德精舍護法會核心人物楊德清在法會上致詞。

家庭全科醫師 精通中、英語
曹有餘 醫師 Jerry Tsao, M.D.
請來電預約
(713)772-8885
門診時間
週一至週五 8:30am - 5:30pm
週六 9:30am - 12:30pm
7850 Parkwood Circle Drive, #A-6, Houston TX 77036
D03FA_Tsao曹有餘567B_8

JY家庭全科及急症
顧瑛 醫學博士
美國家庭醫學會資格認可醫師
美國老年醫學會資歷任可醫師
主治
高血壓 婦科病
糖尿病 兒科病
高血脂 老年癡呆
常見皮膚病 骨質疏鬆
皮膚活檢 憂鬱症
急症
感冒 尿路炎
咽喉痛 關節注射
鼻竇炎 動物抓咬傷
腹瀉 清創縫合
角膜異物清除
移民體檢
體檢特價 體檢+化驗:$95
①+女科婦科、宮頸膜片+$45
②+男性前列腺表面抗原+$20
本診所自2014年起
週一、二、三、五、六： 8:30am – 5pm
週四、週日 公休
Tel:(832)433–7159
地址:6609 W Sam Houston PKWY S STE 98 Houston, TX 77072 (位於8號公路及百利大道東北角及Shell加油站旁廣場)
D03FA_JY顧瑛567B_8

張玫 醫生
Mei Zhang, MD
北京醫科大學醫學系畢業
北京協和醫科大學腫瘤醫院研究生畢業
貝勒醫學院住院醫師畢業
原貝勒醫學院家庭醫學系助理教授
二十餘年臨床醫療經驗
Board Certified by ABFP
糖城家庭全科診所
www.drmeizhang.com
新增唯一FDA認證，最新最尖端抗衰老
聲波電波拉皮除皺技術-Ulthera(超聲刀)
不用開刀，給真皮層導入熱能收緊肌膚，解決皮膚下垂問題；通過高強度超聲波，去除皺紋，不會對皮膚表面造成任何傷害;提昇肌肉筋膜，刺激膠原蛋白大量重生恢復彈性；一次治療可持續2-3年，治療後立刻恢復日常生活；貴族的享受，平民的價格。
肉毒桿菌Botox除皺瘦臉$8/單位·玻尿酸改善蘋果肌、法令紋、木偶紋·PRP微針治療脫髮·超聲刀(Ulthera)和射頻無手術拉皮緊膚·埋線面頸部提升去皺·射頻微針祛痘疤·鐳射激光永久脫毛·脈衝光、激光美白祛斑、祛痣、祛紋身·Kybella去雙下巴、溶脂針去眼袋及腹部多餘脂肪·新增水光針、美白針、PRP微針、讓您擁有嬰兒般的光滑瓷肌。
Before After
門診時間 週日至週三：9:00am - 5:00pm 週四至週五：急診預約 週六：休業
醫療美容項目
4645 Highway 6, Suite H, Sugar Land, TX 77478 (糖城匯康廣場內) | T (281)242-6889 F (281)884-6071
D03FA–FAMILY MEDICINE 張玫醫師2467B_8

惠康家庭全科診所 Welcome Family Medicine, P.A.
接受各種醫療保險 Medicare Medicaid
許旭東 醫學博士
Xudong Xu, M.D.
家庭全科醫師
Board Certified by ABFP
美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
Texas Tech University住院總醫師
Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
中國醫學科學院皮膚病研究所臨床博士學位
陳永芳 醫學博士
Yongfang Chen, M.D.
家庭全科醫師
Board Certified by ABFP
美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
Texas Tech University住院醫師畢業
十餘年臨床醫療經驗
主治 內科、兒科、皮膚性病科、婦科
急診、外傷、全身健康檢查
婦科體檢、外科小手術、預防接種
移民體檢
隨到隨診
週一至週五: 8:00am–4:00pm
週六 : 8:00am–2:30pm
Tel : 713–995–8886 Fax : 713–270–9358 www.gotomyclinic.com/welcomefamilymedicine
Address : 9160 Bellaire Blvd. Suite E, Houston, TX 77036 (惠康超市東側警察局隔壁)
D03FA_Welcome許旭東3567B_16

Hillcroft Medical Clinic Association
HMC
陳章靜連 醫學博士
許建章 醫學博士
Chinglin Lillian Chan,M.D.
Jianzhang Xu,M.D.
FAMILY PRACTICE
家庭全科
包括内外科，小兒科及婦科
713-781-4600
接受各種醫藥保險，歡迎電話查詢
精通國語、粵語
2500 FONDREN(@WESTHIMER) and
1429 Hwy6 South Sugarland TX 77478

美南人語

金犬報喜 大地迎春

楊楚楓

旺旺迎春！今年是狗年，亦是戊戌年，「戊戌」會令你想起甚麼？想起清末王朝時，清帝光緒皇帝，原有競借助康有爲、梁啓超師徒二人，再配上「六君子」幾位秀才來改革清代末代皇朝。也許「秀才造反」，三年不成。更也許是以慈禧太後爲首的保空黨勢力強大，以至被稱爲「戊戌政變」僅僅只是曇花一現，迅速被搗毀，以至康梁兩學者，敗走麥城，要逃到日本避難。今年正好又是戊戌年，先同大家重溫歷史，順便祝大家狗年行好運！路路暢通！

我自從在（美南人語）執筆以來，每年春節期間，都會借作十二生肖爲題，撰文發揮，談談當年的生肖歷史典故，向大家拋磚引玉。今年爲戊戌年，生肖屬狗。我並不相信流年運程，所以談的只是有關狗的一些實際知識，及狗隻與人的關係是怎樣建立起來等等。

話說狗隻原先是狼的一個亞種。大約在一萬五千年之前，狗隻開始與人類建立共棲紐帶，後來更成了首種被人類馴養的動物，協助人類擔當範圍相當廣泛的工作，爲人類作出了不少貢獻。這些都不是其他家畜可以輕易比得上的。

狗隻可承擔的工作，包括協助人類狩獵、放牧、救援、警備、搬運(拉雪橇)、導盲、治療等。在很多地方(包括中、韓、菲律賓、泰國，以至美國的夏威夷與歐洲的法國和瑞士等)，狗隻都會被拿來作食用。但這種風俗正逐步消失，因爲狗已更多地被視爲寵物，與人有深厚的感情關係。愛犬之人，已遠比喜歡食狗的人多，他們有足夠的數量來向地方政府立法，嚴厲禁止一些市民國民，屠殺狗隻食用。

狗與人類的關係最初是怎樣建立起來的呢？根據考古學家對人類遺址的研究，有以下的推論與猜想。

人類進入新石器時代後，逐漸爬上食物鏈的頂層，獲取食物的能力大增，開始有條件棄食動物的骨頭、皮毛與部分內臟。而狼的咬合力很強，喜歡吃骨頭。此外，狼亦不介意食腐(獵食要花氣力，且容易受傷)，人的食餘對狼有很大的吸引力。於是狼經常流連於人的生活圈附近，等不勞而獲的機會。

另一方面，人亦發現，有狼生活的居所附近很有好處。因爲狼的警惕性很高，一有猛獸或陌生人靠近，人未發現，狼已會吠叫，讓人可以及早準備，不怕被突襲時措手不及。這對人很有好處，於是他們會主動餵食物給生活在附近的狼，以吸引牠們不再去其他地方覓食。人與狼的共棲關係，於是逐漸地鞏固下來。

人肯容許狼生活在身邊是有條件的。狼必須學會不可侵犯人群中的婦孺，以及人飼養的其他家畜。否則，人會毫不猶豫地把狼殺死，並長期不容許其他狼靠近。所以，能夠留下來的狼，都懂得遵守人定下來的規矩，並處處顯示牠的服從性。正是因爲具有這個因素，能被人接受的狼，於是慢慢地演變成狗。

這種共棲現像，不但出現於人狼之間，其實還出現在鹿與葉猴之間。鹿低頭吃草的時侯，就是利用樹上的葉猴，爲他們放哨。有老虎靠近的時侯，葉猴就會大叫，鹿群因而有機會及早逃跑。所以，鹿群喜歡在有葉猴的地方吃草。

近年，科學家更發現，中東有些狒狒的族群，也有「養狗」的習慣，狒狒容許狗與牠們的族群一起生活，分享牠們的食物；而狗亦會負責保衛狒狒的地盤，甚至不惜向其他入侵的狗隻開戰。牠們已把自己，視作狒狒族群的一分子，反把同類視爲外敵。科學家對此也覺得有點意想不到。

其實，這一點也不新鮮，人不是一早就帶著狗去打獵，對像包括狗的同類——狼和狐狸。牧羊犬亦會爲了保護羊，而與自己的近親(狼)廝殺，拼命。在在顯示狗的一個特性——誰給牠食物，就視誰爲主人。狗對主人絕對服從，奴性十足。人於是可以利用狗的這種奴性(愛狗之人視之爲忠誠)，讓狗擔當愈來愈多的，可以發揮他們特長的工作。

走筆至此，讓我引用香港吾友鍾一暉先生爲今年犬年，所寫下犬隻對人類忠誠的贊頌：

義重冠群畜，忠心爲主人。
貧窮無異志，危難卻先身。
威武哮天吠，溫馴繞膝親。
一生唯職守，笑罵本難申。

狗的忠誠與服從性。有一個簡單的比喻，可以扼要地說出狗與貓在性格上的差異：「你爲狗提供食物，狗會把你當作『上帝』；你爲貓提供食物，貓會以爲自己是『上帝』。」或許是因爲這個原因，世上養狗的人，要比養貓的人多得多。

比較起來，貓兒眞的是太「高寶」了，不及狗對主人那麼主動熱情，有時甚至會若即若離。貓可以令你欣賞牠的存在；而狗卻可以讓你感到，你在牠心目中極其重要。狗會在你回家的第一時間衝過來歡迎你。牠會爲你的出現，而興奮若狂，好像牠一路都在想念你，整天都在等著你回來。這種感覺，是其他人不容易讓你感受到的。

狗從來都不會責怪牠的主人。即使主人有天忘了餵牠，主人回來，牠一樣搖頭擺尾，完全沒有怨責的表情。就算主人有時罵錯了牠，打錯了牠，牠也一樣會低著頭表示臣服。最多會露出扮可憐的神態。狗不會因不甘心受罰，而冒犯主人。狗不會因主人錯罰牠，而感到不甘心，牠對主人的忠誠，可謂生死與共，至死不渝。所以現今普天之下，養狗的人越來越多，而狗主人的年紀，也越來越廣泛，從 10 歲幼童，到 90 歲的長輩均有。

狗一旦認定你是牠的主人，牠對你就會絕對服從。但作爲牠的主人，你必須展現你的權威和氣場，對牠的踰矩行爲，必須予以強硬的制約，否則狗就會欺負你，不再尊重你的主人地位。有些人出外遛狗的時候，任狗拖著主人到處走，而不是走在主人的身邊，按主人的指示而行。久而久之，狗就會變得任性，不容易受控。

訓練狗隻的關鍵，就是要樹立主人的權威。主人未首肯的事，一定不能做。就算食物擺在眼前，亦只能在主人示意後，才可以進食。這樣處理，狗才會養成服從命令的習慣。要狗遵守主人的指令，就得在牠不遵守的時候制止牠，懲罰牠；在牠執行得正確的時候，去獎勵牠，譬如給牠吃一小粒豬肝。對狗的獎懲，必須第一時間進行，否則狗會聯繫不上你獎懲的原因。

訓練得好的狗隻，可以有效地保護主人的安全。牠會在主人受到襲擊的時候，奮不顧身地保護主人。即使襲擊者手持足以致命的武器，狗在主人的指令下，也會毫無畏懼。這類義犬救主的故事，世上各地都有發生過，我年幼時就常受這類故事所感動。

狗對主人的感情非常眞摯。三年前，我家的小狗病得很厲害。有一天，我放工後去看牠，牠已經動也不會動，嘴角流著唾液，身體不時會抽搐幾下。我心想，牠應該過不了當夜了。我只好輕撫牠幾下，希望牠上路的時候不會太辛苦。第二天早上，我起床一開門，就見牠躺在門口最正中的位置。以牠早已十分虛弱的身體，要爬過來一定很吃力。我想，牠一定是想見我最後一面了。牠用力睜開眼睛，確定我與牠有眼神交流後，才嚥下最後一口氣。牠對我的感情，竟令牠有這份堅持，實在令我感動。

狗與人類一起生活的歷史最長，狗雖然不會說話，但已能閱讀人的身體語言，了解人的感受。狗亦善於用自己的方式，向人表達牠的感情。所以，近年醫療界中，有人嘗試用狗去安撫病人的情緒，發覺效果不錯。

當然，狗隻更有極爲重要的軍事戰鬥作用。現今世界各國的警界及軍界，都有訓練狗隻進行反毒、反恐、擒惡、追捕、等作用。這樣看來，狗隻不止是人類最佳的朋友，也是人類各種工作的最佳的助手！

政海楓聲

2018戊戌年新年賀詞

楊楚楓

今天是新正頭年初十，通勝上說明今天宜癸塑開訂, 即可以緬懷過去，展望未來。故先許我書一首詩，來爲大家恭賀春禧

炮竹隆隆報曉天，汪汪勤力賀新年。
春風裊裊從人願，梅花燦開處處妍。
彩鳳辭歸舞天闕，瑞犬嘯臨待新篇
戊戌新年如約至，黃曆翻開新紀元。

恭祝美南日報讀者、暨休市廣大僑胞新春快樂、闔家幸福、事業發達。

每年辭舊迎新之際，放眼四海五洲，凡有華人居處，必有中華年味。聽那喧喧鑼鼓聲，重振寰宇；看那煙花千樹，燈火萬家，除夕之夜，闔家圍爐而坐，共同感恩去歲的收穫，祈盼明朝的美好。新歲伊始，相互抱拳道恭喜，俯首謝神明，喜慶中國年。

看 2017，似是「乾坤再造」之年。朝核試驗，造成國際危機；恐怖襲擊，釀萬家離合。風雲莫測的時局，孕育著神奇的轉機。特朗普新政，整頓美國國際格局；歐洲大選，頻現政壇巨變。

眼看花旗旗下，政治素人特朗普昂首挺胸走入白宮執政後，立即刪減家庭計畫協會(Planned Parenthood)撥款，退出巴黎氣候協定、簡化美國聯邦政府規章等，都是「美國優先」的經濟施政，「他在去年二月時說，我們的勝利是保守派的勝利，感謝有你們的支持，承諾已被履行。」副總統潘斯也細數特朗普政府其他政績，包括爲執法者贏回尊敬，讓南方邊境非法移民減少一半。「美國將會建牆」特朗普此言一出，似是一言九鼎，事在出行，美國國內保守民衆，立刻響起「Build that wall」的熱烈迴響 。

金雞鳴舞辭舊歲　玉犬歡躍蒞長城

丁酉回望，家國不凡。十九大樹歷史裡程碑，習主席領時代新征程。舵手掌歷史航向，初心繫民，億衆集勤勉之力，夕寐宵興。穩中求進定基調，四個全面講戰略，五位一體統佈局，全面改革入人心。生產總值進八十萬億，城鄉就業添千萬精英，廣築安廈庇寒士，攻堅脫貧顯眞情。人民點讚，有獲得，更歡伟！

重大工程展民族偉力，科技創造顯華夏精英。大客機、慧眼星、量子算，國產航母似蛟龍入水，復興動車在原野馳騁。未曾忘，前事之鑒，念抗戰，祭忠烈；鋼鐵長城，朱日和，揚軍旗；天下一家，睦海外，萬邦集。千載逢盛世，自信決勝“二百年”，中流擊水三千裡！

去歲履寶地，常祈祖國興，心願港澳好，丹誠秉公，如臨如履，乘機奮發，朝乾夕惕。堅持“一國兩制”，促進祖國統一，愛國得最大“公約數”，愛港畫最美“同心圓”。“兩制”雖殊而“一國”同歸，立法選舉載萬衆民心，人大代表承家國之意。何懼暴風逞威，但見軍民守望共濟。更賴中央厚貺，飲水思源，共融兩地；自貿拓、橫琴起；水域分、百年基；中心建、平台立。尤喜港珠澳一橋飛架，海波天塹變通途，共舞大灣區。可謂，蓮花寶地，居仁由義；政通人和，友睦巷裡；經濟回升，民生立業；美食之都，多元有寄。往昔有所成，亦懷憂患意：股市雖強，亢龍一業謹待變；多彩商業，躍龍萬千或在淵。仍應銘記，習主席高瞻遠矚：未雨綢繆，直面問題。明者遠見於未萌，智者避危於無形，“一國兩制”方可行穩致遠，“五十年不變”才能使命可冀。

春滿山河壯，鏡濠玉蓮舉。日月盈昃，吾輩不舍晝夜；戊戌春至，再寫新篇續延。謀劃長遠，融合國家所需；良政善治，情關民生殷切。築牢根基，尚需青俊常濟。慮善以動，動惟厥時，疇諮熙載，德修賢執。惟願：誠識直諒多聞之友，廣結胸懷家國之士，立長風爲神州奏凱，揚雲帆促華人並肩。

金雞辭舊報春豔，瑞犬迎新旺豐年。

再回首丁酉年，中共十九大吹響決勝全面建成小康社會、實現中華民族偉大復興中國夢的前進號角，習近平新時代中國特色社會主義思想開啓全面建設社會主義現代化國家的新征程。中國經濟穩中向好，人民生活不斷改善，科技工程捷報頻傳，強軍興軍步伐鏗鏘，神州大地一派勃勃生機。中國外交銳意進取，“一帶一路”倡議贏得國際社會廣泛支持，金磚合作第二個“金色十年”順利開啓。中國方案爲世界經濟提振信心，中國智慧和中國力量不斷譜寫華麗新章。

舊歲已展千重錦，新年再進百尺竿。展望戊戌年，中華民族偉大復興巨輪正乘風破浪，新時代中國特色大國外交氣貫長虹。中國將繼續高舉和平、發展、合作、共贏旗幟，推動構建新型國際關係，推動構建人類命運共同體，做世界和平建設者、全球發展的貢獻者、國際秩序維護者。

今年是中國改革開放四十周年。我國將舉辦博鰲亞洲論壇年會、上海合作組織峰會、中非合作論壇峰會和首屆中國國際進口博覽會等一系列主場外交活動。相信在以習近平爲核心的黨中央堅強領導下，中國前景無限光明，海外華人也受惠不少，必將更好地造福中國人民和世界各國人民。21 世紀，必然是中國人民綻放光芒的時年！

新聞圖片 Daily News

倫敦時裝周的最大牌嘉賓 91歲英女王首次現身秀場

觀秀後，英國女王現場頒發首屆伊莉莎白二世設計大獎給設計師 Richard Quinn，這項獎由女王設立，旨在給更多的英國年輕設計師鼓勵。

日本獼猴泡露天溫泉 表情愜意

洛克菲勒家族藏品將拍賣 包括畢加索莫奈等大師之作

英國倫敦，佳士得拍賣行員工展出將於5月拍賣的洛克菲勒家族藝術收藏，其中包括畢加索、馬蒂斯和莫奈等大師作品。

經濟前景提升 美國年內加息大概率增至4次

美國白宮向國會提交了特朗普政府第壹份總統年度經濟報告，報告預計今年美國經濟增速將升至3.1%。與此同時，美聯儲和官員對經濟前景和通脹樂觀情緒也在增加，經濟前景利好令越來越多的市場人士預計美國年內加息增至4次的可能性增加。

白宮預計經濟增速達3%

這份接近600頁的年度報告由白宮經濟顧問委員會負責撰寫，主要鼓吹特朗普政府的經濟政策，因此帶有明顯的傾向性。

白宮經濟顧問委員會主席凱文·哈西特表示，此前美國經濟增速緩慢應部分歸咎於奧巴馬政府的錯誤經濟政策。他說，特朗普政府的減稅、基建等措施將大幅提高美國經濟增長率。

根據這份報告，美國經濟2018年增速將達3.1%，直到2020年美國經濟都將維持在3%以上增速。報告說：“如獲完全執行，特朗普總統的經濟計劃將實現未來十年年均3%的經濟增速。”

報告稱，近年來對替代政策主張的追求損害了經濟增長，給美國人民造成了真正的經濟成本，表現形式包括機遇減少，安全、公平甚至健康都受到了損害。

哈西特表示，這份報告也對其他前任政府提出了批評，指出近幾十年來的貿易協定充斥著美國以前較為軟弱的談判人員對貿易夥伴作出的妥協。

在有關稅務、監管、就業市場政策、基礎設施、貿易、健康和網絡安全的章節中，特朗普政府表示，其政策將給國內生產總值（GDP）帶來溫和提振，這些提振的綜合效應將足以推動美國經濟產出在下壹個10年進入壹個更高的增長軌道。

報告重申，預計近期通過的稅改將使得美國家庭的年均收入增加4000美元，不過民主黨對這壹估計數字存有異議。

美國商務部統計顯示，2017年美國經濟增長率為2.3%，雖然高於2016年的1.5%，但遠低於特朗普承諾的3%，只與2010年以來2.2%的年均增長率相當。

去年底，特朗普簽署了規模近1.5萬億美元的減稅法案，大幅削減企業稅和個人所得稅。當天公布的報告預計，減稅計劃在未來3年將令美國國內生產總值增加1.3%－1.6%。

國際貨幣基金組織（IMF）此前預計，減稅舉措將很可能推高短期經濟增速，因此將今年美國經濟增速預期上調至2.7%。但經濟學家警告，這種短期刺激效應並不會改變美國經濟的長期趨勢。

由於人口老齡化以及勞動生產率提升緩慢，美聯儲預計美國潛在經濟增長率為1.8%。美國《華爾街日報》今年1月初對經濟學家的調查也顯示，雖然2018年美國經濟增速可能進壹步加快至2.7%，但2019年和2020年增速預計將逐步回落至2.2%和2%。這意味著特朗普的經濟政策很難改變金融危機以來美國經濟2%左右的溫和增長趨勢。

美聯儲對通脹回升更樂觀

美國聯邦儲備委員會發布的上次貨幣政策例會紀要顯示，美聯儲官員對美國經濟和通脹增長走勢的判斷較去年12月明顯樂觀。

當天公布的1月30日至31日貨幣政策例會紀要顯示，絕大多數美聯儲官員表示，近期經濟數據顯示美國經濟前景好於去年12月貨幣政策例會上美聯儲官員的判斷。他們認為，近期金融條件仍比較寬松，去年通過的減稅法案對居民消費和企業投資的短期刺激可能強於預期，這些因素有望支持經濟短期內繼續走強。

同時，絕大多數美聯儲官員認為，經濟穩步增長在今年將推動通脹率回升，並在中期內達到美聯儲2%的目標。不過，有幾位官員指出，目前通脹率尚未出現明顯回升的趨勢。

美聯儲看重的通脹指標近六年來壹直低於2%目標，美國勞工部本月稍早公布，1月核心消費者通脹取得逾壹年來最大增幅。

“幾乎所有與會委員仍預計，隨著經濟成長繼續保持在趨勢水準之上，以及就業市場保持強勁，通脹將在中期升至2%目標。”會議紀要稱。前幾次會議記錄顯示，表達這樣信心的決策者人數少於1月會議。

在1月會議上，美聯儲的經濟學家預計2018年核心通脹的上升速度將顯著加快。美聯儲的經濟學家還提交了另壹份通脹預測，基本支持最近物價壓力疲軟只是暫時性的觀點。

不過，在樂觀情緒下，美聯儲官員對市場風險和政策效果前景也有警示。

根據會議紀要，美聯儲官員還警告稱，隨著經濟持續以超越潛力的水平運行，金融市場失衡的情況可能開始浮現。官員們將密切關註金融市場和經濟數據，以更好地判斷新的刺激措施和最近的震蕩如何影響整個經濟。

官員們曾表示，預期稅改將提振消費者支出和企業資本支出。企業投資增加將提高經濟生產更多商品和服務的能力，而不會刺激通脹過度上升，這將是美聯儲官員樂見的結果。

但官員們尚不確信會見到這壹結果，他們指出企業可能利用增加的稅後利潤來削減債務、回購股票或收購其它公司。

會議紀要稱，幾名與會官員認為公司稅改變將在多大程度上刺激企業投資存在很大的不確定性，企業可能剛剛開始要決定它們將如何將減稅好處分配在投資、員工薪酬、並購、回報股東和其它用途上。

美國明尼亞波利斯聯儲總裁卡什卡利表示，特朗普政府1.5萬億美元減稅方案給美國經濟帶來的影響具有不確定性。

他在彭博社主辦的活動上表示，該政策是否會提振投資，進而提高生產率，並在此期間推動經濟加速增長尚不確定。

加息次數增多猜想升溫

鑒於經濟前景繼續走強，美聯儲官員壹致認為漸進加息是合適的，市場解讀更為鷹派，預計年內加息4次的可能性在增加。

在1月底的貨幣政策例會上，美聯儲宣布維持聯邦基金利率不變，但表示通脹率在2018年有望回升，暗示仍將繼續保持漸進的加息節奏。

值得註意的是，美聯儲會議紀要顯示了對經濟前景的樂觀態度，令美元短期繼續獲得支持，美元指數在隔夜市場升至90.10。而富拓外匯分析師預計，從技術角度看，美元指數有望上探90.55。

據芝加哥商業交易所預測，美聯儲今年3月加息25個基點至1.5%-1.75%區間的概率為80.3%，6月至該區間的概率為32.7%。

美聯儲新任主席鮑威爾下周三將在美國國會作證，這是投資人了解美聯儲最新政策方向的第壹個好機會。

另外，美聯儲新任理事誇爾斯加入多數聯儲官員的行列，呼籲在企業信心上升及美國經濟成長加速之際調高利率。

“為維持健康的勞動力市場，並讓通脹穩定在2%目標附近，進壹步緩步上調政策利率是適宜的，”誇爾斯表示。

“美國經濟看起來表現相當好，當然，是危機以來的最佳狀況，而從許多指標來看也是危機發生很久前以來的最佳狀況。”他稱。

誇爾斯稱，美國經濟潛在基本面較為強勁，企業樂觀情緒升溫、企業投資增加、勞動力市場增強、經濟成長速度加快。

他表示，雖然在失業率處於17年低位4.1%的情況下，通脹仍低於美聯儲2%目標，但“和我們的目標偏離零點幾個百分點，不會讓我非常擔憂，而且我預計這種偏離程度會越來越小。”

誇爾斯指出，最重要的是，特朗普政府新通過的1.5萬億美元稅改計劃和其他財政措施“有望幫助維系經濟的動能，這在壹定程度上是通過增加需求實現的，也有可能是通過鼓勵投資和支持勞動力參與來提高經濟潛在生產力實現的。”

他還稱低生產率增長正損及美國長期經濟成長前景，這應該成為決策者的壹大重要關註點，而低生產率增長部分歸咎於投資疲軟。

根據美聯儲官員們對經濟前景的樂觀情緒，凱投宏觀美國首席經濟學家保羅·阿什沃斯預計，美聯儲今年可能加息四次，並且這壹觀點逐漸成為市場主流判斷，後市加息進程將取決於美國國內的通脹水平。

劉文博領銜各國名將合影金沙酒店

[西甲]萊加內斯1-3皇馬

[亞冠]上海申花2-2悉尼FC

逆境摘金銀

李琰總結平昌冬奧 最大收穫是忍耐

中國隊奪男子5,000米接力銀牌。 新華社

中國17歲選手李香凝名列第22。 路透社

扎吉托娃的旋轉動作美如天鵝。 法新社

中國短道爭氣！

PyeongChang 2018

男子5千米接力賽中，中國隊收穫一枚寶貴的銀牌。複賽和決賽兩破世界紀錄，以39秒584的成績勇奪冠軍；而在短道速滑項目結束了全部比賽。中國名將武大靖在男子500米直平靜如水的她，嘴唇似乎有些發抖。22日晚，平昌冬奧會李琰一連用四個「爭氣」，來形容自己的內心感受，臉色一「爭氣！爭氣！爭氣！爭氣！」中國短道速滑隊主教練

回顧平昌冬奧征程，李琰表示，中國隊承受了巨大壓力，整個過程都很坎坷。在比賽中，中國隊多名選手被判犯規取消資格，特別在女子3,000米接力賽，中國隊遭遇爭議判罰無緣獎牌。“奧運時間太長了，過程非常艱難，隊伍太不容易了，這個過程非常值得回味。”

穿冠軍領獎服 襪子金黃色

李琰表示，隊伍今天穿着冠軍領獎服前往賽場，自己連襪子都是金黃色的，目的就是要展露必勝決心。“運動員的工作是為國爭光、為民族爭氣。我們今天敢於這樣參加比賽，是責任也是擔當！”不過她也承認，在強勢亮相的背後，自己也背負着巨大壓力，經常在吃安眠藥入睡後，凌晨兩點又會醒來，只能再吃一片才能繼續入睡。

“壓力每個人都有，人遇到事兒很難平復自己。我只能盡力穩定心情，按部就班幫助隊員以正常程序準備比賽，”李琰說，“中國短道隊最終還是走出陰影，在最後一天取得一金一銀的成績。包括武大靖參加的500米準決賽，最後兩圈時被吹停重新比賽，這是不可想像的。我們只想證明自己，向全世界、向這個項目證明自己有競爭力。”

中國要有大國風度和尊嚴

她意味深長地說，短道速滑項目的特點在於選手第一要做到和自己競爭，同時也要和對手競爭，現如今裁判也參與了競爭。放眼2022北京冬奧會，中國人要有大國的風度和尊嚴，關於這個項目全方位的工作要同時提升。“短道速滑在不影響比賽的情況下，是可以有身體接觸的。你用放大鏡看隊員犯規，但留下犯規最嚴重的隊拿到冠軍，對項目傷害很大。”

回首冬奧征程，李琰認為中國隊最大的收穫是“忍耐”和“團隊凝聚力”，“包括女隊受到不公正對待後，直到最後一天，大家都沒有亂。比賽就是有各種遺憾，但我不認為這次中國隊成績最差。我們要改善自我，也要完善環境，接下來的周期也有一些發展計劃。再比如李靳宇，16歲小小年紀能頂住壓力拿到銀牌，也很不容易。”

李琰說：“我為我們團隊驕傲，無論運動員、教練員還是保障團隊，面對挫折沒有一個人亂了分寸，都堅持到最後。我們的行李一點都沒收拾，因為我們堅信，最後會取得優異成績。”

■中新社

李琰（右）與武大靖相擁慶祝奪金。 中新社

中國短道速滑隊平昌冬奧留影。路透社

俄奧選手攬花滑冠亞 李香凝第22

平昌冬奧會花樣滑冰23日進行最後一項女子單人滑決賽。中國17歲小將李香凝自由滑獲得101.97分，以總分154.43分位列第22名。俄奧運選手扎吉托娃自由滑獲得156.65分，以總分239.57分強勢奪冠；18歲的同胞好手梅德韋傑娃以238.26分獲得銀牌，銅牌得主是加拿大選手奧斯蒙德。

23日自由滑決賽，李香凝第五個出場，她選擇以芭蕾舞劇《雷蒙達》選段作為配樂。前半段李香凝的滑行流暢，順利完成了跳躍動作；但後半段滑行速度有所下降，四組跳躍存在周數不足等問題，最終自由滑獲得101.97分，兩套節目總分位列第22名。

回顧首次冬奧征戰，李香凝說有些緊張，兩套節目雖然不是最好的水平，但已盡自己最大努力去滑。“第一次參加這麼大型比賽，心態上還是不夠成熟，但能來參加冬奧會感覺非常開心和榮幸，給自己積累了寶貴的經驗。”面對四年後的北京冬奧會，李香凝說希望那時能在家門口有所突破，滑出更好的節目。 ■中新社

短道50次犯規 中加各9例最多

平昌冬奧會短道速滑的比賽全部結束，東道主韓國隊奪得3枚金牌，中國、匈牙利、加拿大、意大利和荷蘭各獲得1枚金牌。但據騰訊體育統計，本次比賽也共判罰50次犯規，其中，中國隊被判9次，與加拿大隊一樣是被判罰最多的，韓國隊則共被判3次。

本屆冬奧會，裁判對犯規的判罰相當嚴厲。在男子1,000米比賽，中國三名隊員武大靖、韓天宇和任子威全部被判犯規，晉級女子500米複賽的范可新和曲春雨也犯規；女子3,000米接力隊，中國隊因犯規痛失銀牌；武大靖在男子1,500米複賽犯規，韓雨桐與曲春雨先後在女子1,000米預賽和複賽犯規。

對此，參加過三屆冬奧會，獲得五枚獎牌的楊揚在接受中新社訪問時表示，自己收到了很多來自觀眾的疑問，觀眾有時候很難理解規則。她表示，

加拿大隊隊員在頒獎儀式上清掃頒獎台。 法新社

“我們需要讓這個項目盡量簡單化，讓觀眾更易於理解短道速滑。”

國際滑聯計劃將在北京冬奧會上公佈犯規細節的視頻錄像回放，目前在世界盃分站賽上已開始採用這項技術。

在男子5,000米接力的頒獎儀式上，獲得銅牌的加拿大隊在登上頒獎台前集體清掃頒獎台，難道是在寓意頒獎台不乾淨？ ■香港文匯報記者 陳曉莉

美南報業電視傳媒集團與光聲電信集團(Phonoscope Global)聯手成立美南光聲電信傳媒集團
Phonoscope Fiber PSN SOUTHERN NEWS GROUP
引領時代先驅 有速度才有競爭力
打造國際光纖網路區
International Fiber Zone
企業光纖專線
★ 保證頻寬及專用權
★ 不怕網路塞車
★ 環型網路、穩定性高
★ 對稱的網絡傳輸 (symmetric)
美國最大的獨立光纖公司之一，最尖端的科技電信網路提供者，我們的光纖互聯網，最快可比其他電信業者快上一千倍，依不同的需求有不同價格。
已經使用我們光纖網路的客戶:
萊斯大學(Rice University)
休斯頓醫療中心(Medical Center)
Greenway Plaza
休斯頓機場
休斯頓超過38個學區
...以及諸多企業。
優點: 高頻寬/傳輸量大/傳輸質量高抗電磁干擾/高保密性/可靠度高
【詳情可洽】 韋霓/Winnie (301)509-1137
秦鴻鈞/Christi (713)306-6808 | 黃麗珊/Nancy (713)818-0511
黃梅子/ Jenny (832)260-8466 | 朱幼楨/Emerson (713)828-2689
現在就訂
Phonoscope Global美南光声电信媒体集团C_40

NEW
白色活動櫥櫃
15% OFF
優質
楓木實木櫥櫃
軟滑軌關閉抽屜
*櫥櫃15%折扣
並有送貨及按裝服務
免費估價

花崗石
$14.95
平方呎
帶按裝費*
Peach & Tea Brown
特價
32種花崗石任您選購
免費贈不銹鋼水槽
with Min. 45 sq. ft. of Counter Top Purchase & Installation.
Imperial Granite & Cabinets
GHBA MEMBER
BBB ACCREDITED BUSINESS
花崗石, 廚櫃專家
7265 W. 43rd St.
off Hempstead Hwy • 1 mile West of 290
713-460-6510
www.imperial-granite.com
C08_IMPERIAL帝國建材67C_16

光新地板
Lightsome Flooring
十年老店
數十種加州綠色基材，甲苯含量超低，
複合地板，防水地板以及實木複合地板。
$1.29&UP （複合地板，防水地板）
$2.49&UP （實木複合地板）
$2.99&UP （12mm複合地板包工包料）
$4.99&UP （實木地板包工包料）
其他包括：地毯、地磚、花崗石臺面
營業時間：
Mon-Sat 9am-6pm
Sun 請預約
電話：(281) 980-1360
(832) 878-3879
傳真：(281) 980-1362
Email:jangao2002@yahoo.com
爲您的家庭及生意增輝

3838 Greenbriar Dr., Stafford, Texas 77477
C08_LIGHTSOME光新地板567C_16

敦煌地板
百種款色 包工包料
Design & Remodel
地毯 $1.99 /呎 & up
複合地板(8mm) $2.49 /呎 & up
複合地板(12.3mm) $2.99 /呎 & up
塑膠地板 $3.99 /呎 & up
實木複合地板 $5.99 /呎 & up
花崗石 $14.99 /呎 & up
承接商業、住宅工程、地板、瓷磚、地毯、實木樓梯、精細木工、
浴室、廚房更新、櫥櫃、花崗石、大理石、屋頂翻新、內外油漆...
9889 Bellaire Blvd #B-24C (敦煌超市旁邊)
832-353-6900
832-877-3777
C08_DESIGN REMODEL敦煌地板3567C_16

Value Windows & Doors HOUSTON
恆益門窗
休士頓專業製造塑鋼門窗
包安裝 10個標準塑鋼窗
(低於108 UI)
僅$2999
雙層玻璃(LoE366)玻璃隔層加氬氣
可擋95%紫外線 隔音強 終生保修
With this coupon. Not valid with other offers. Expires 7/30/13
現在就打電話 免費估價

Tel: 281-261-8900 Fax: 281-261-6660
13715 Murphy Rd • Suite D • Stafford Tx • 77477
一年內付清，可享12個月無息分期付款。
Save Up to 50% on Energy Bills
info@valuewindowsdoorshouston.com
www.valuewindowsdoorshouston.com
Made in Texas
工廠直營·防風玻璃新上市
Double Pane • Lifetime Warranty • Sound & Energy Efficient
D04-VALUE WINDOWS 恆益門窗2467C_16

xfinity COMCAST
家居 + 商業
HOME BUSINESS
我們為您提供最優質的家居及商業服務，立即申請及查詢免費安裝詳情，更可享用熱點(Hot Spot)使用權。
網絡 電視 電話 保安
限時優惠
60 Mbps 高速上網 $39.99/mo. for12 months
中文熱線: 832-282-2882
T02-AJA COMMUNICATION(COMCAST) 古嘉敏2467C_16

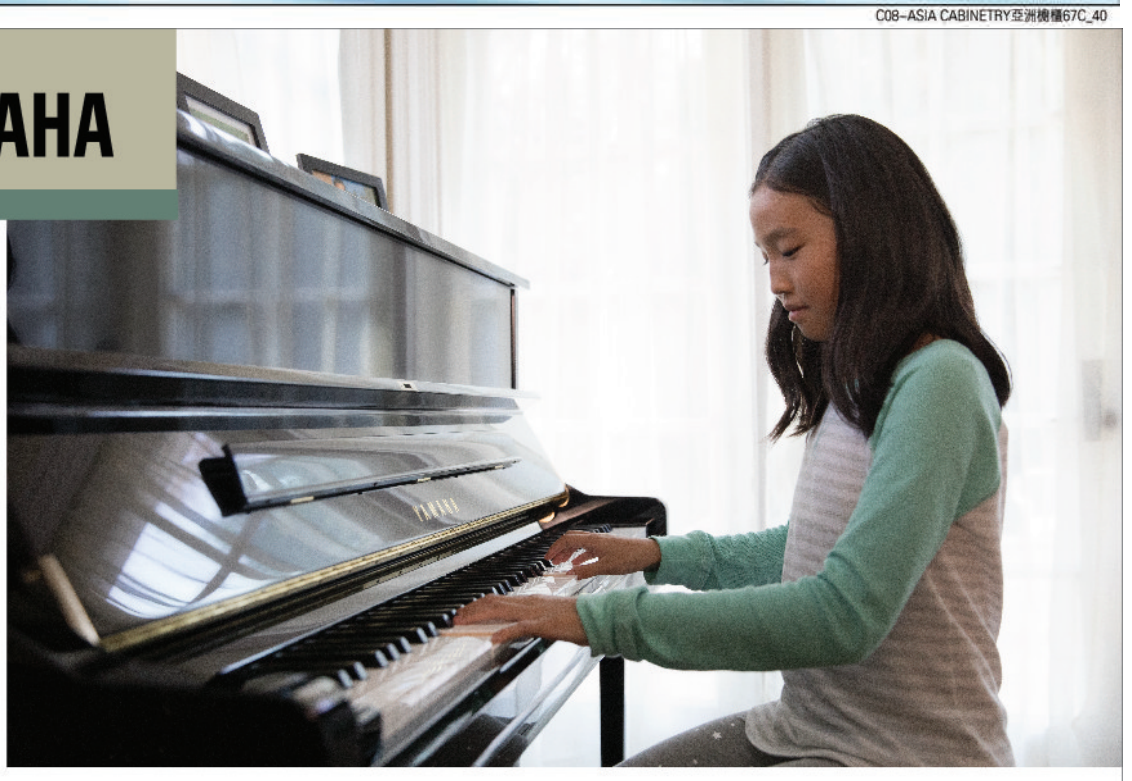
ASIA Cabinetry 亞洲櫥櫃

多款美式，歐式櫥櫃任選

✓現貨供應
✓品種齊全
✓質量最佳
✓設計新穎
✓價格合理
✓服務保證

713.690.8885
歡迎各位經銷商、建築商及裝潢公司前來參觀訂購
7885 Northcourt Rd. #700, Houston, TX 77040
sales@asiacabinetry.com | www.asiacabinetry.com
Direct Manufacturer Distributor
Builders | Contractors | Dealers
C08-ASIA CABINETRY亞洲櫥櫃67C_40

FORT BEND MUSIC CENTER
YAMAHA
福遍音樂中心新年購琴優惠
高達$1000禮卡
2018年2月1日至28日期間購買指定雅馬哈鋼琴
STAFFORD LOCATION
12919 SW Freeway, Suite 160, Stafford, TX 77477
281-494-5885
HOUSTON LOCATION
3133 Southwest Freeway, Houston, TX 77098
832-500-4320
www.fortbendmusiccenter.com



优惠适用于以下系列的全新钢琴
ACOUSTIC PIANOS SILENT Piano TransAcoustic disklavier Clavinova CVP
*在2018年2月1日到2018年2月28日期间购买全新雅马哈钢琴客户可申请本返利优惠。申请者须在2018年3月15日前登录YamahaPiano.com在线提交申请，并提供由雅马哈授权经销商出具的含有产品序列号的销售收据电子版文件。返利优惠将以VISA礼卡的形式发放，该礼品卡可在所有VISA能被接受的地方使用。根据法律允许，每位个人、团体或机构以及每个地址只可享受一次优惠返利。附加条款适用。了解更多信息，请询问雅马哈授权经销商或访问YamahaPiano.com。©2018 Yamaha Corporation of America.
M07- FORT BEND MUSIC CENTER音樂中心_C_246_40